

明  
心  
文  
化  
研  
究  
會  
編

指南尺牘

臺  
北  
國  
華  
書  
局  
印  
行

## 幼學指南序

幼學之道無他惟其虛心而已古者聖人立法教人童子八歲入小學教以洒掃應對進退使知禮讓至十五歲而入大學教以六藝使得精通然後修齊平治之道一以貫之余每謂學問之道中庸資質有賢父兄栽培加以嚴師課督無不可學者乃有子弟資質可學而家事清澹髫髻年輟業奔走衣食遂至筆墨久疎廢弛忘記直使胸中無物不知書札甚至日月器皿等物亦皆不識誠爲可歎今者偶讀星南丁君初學指南一卷其中教導子弟書札算法尋字切音與夫交接禮持身涉世之方無不詳脩皆其生平閱歷中得之深契古人之道苟爲子弟者能循其教法相率學習不瞬息便能曉悟則學有根本便可山粗以至精下學而上達是不惟子弟之學能勤抑亦父兄之教能先也星南遜謝曰言之無文貽譏大雅余曰言惟其是奚計其功拙乎是爲序

周攀雲丹亭謹識

初學改良分類指南尺牘全集目錄

雜用要字

善人字眼

惡人字眼

學寫信正話俗語駢註

何有能在泉州與廣弟何有才書

妻寄夫書千字文信札

工部侍郎鄒變孝第三子棄儒就釋其妻尹氏係現任內閣學士尹壯

圖之女集四書句一篇

會客應對

寫信稱呼款式

初學箴規

經營要訣

記賬法度

寫信時令套語

初學寫書體式

契約成規

# 改良分類指南尺牘卷

雁江丁拱辰星纂輯

## 雜用要字

綱緞苧麻	綾羅紗絹	葛布絲帛	街墟市鎮	碑匾聯牌	桶匣籠箱
升斗戥秤	潭窟坑溝	柴梳風篋	栗麥黍禾	漿鹽醬米	酸澁桃鮭
簞飾篋籃	酒盞湯礪	林甕磁器	碗碟壺瓶	柑核柿蒂	花木草刺
書契畫圖	狀牒文字	抽壳桔皮	成叢桃李	荔枝楊梅	念歌唱曲
傀儡老戲	倒籐匏瓜	醋缸藥罐	酒漏茶几	被席氈毯	橄欖栗子
案棹幃屏	牀厨梯椅	鈕扣帽裘	抽圍打碼	押貨點籌	魚鮫蝦蟹鱉
衫褲短裘	鞋底領套	龜龍鱗鳳	虎狼豹彪		
做糟釀酒	炒菜煮魚				



蚯蚓釀酒

狐狸鑿鹿

獬豸楸狝

魴鰻螺蛤

蚶蜆泥鰍

鱉蟹蟬蟻

蝗蚱蛾蝶

鳳凰燕雀

伯勞班鳩

錢銀鉛錫

銅鐵鋼銼

烏紅赤白

黃紫藍青

啗叭羽毛

哈喇大呢

縞紗貢緞

棉績紡經

虎鬧鹿厨

牛犁馬鞭

江湖山嶺

竹林樹葉

宮殿庵院

磚甃瓦甌

春白手確

石磨土壠

船戶客寓

菜園糖房

蒼蠅蚤蚊

蝴蝶蜜蜂

門門鎖匙

地板天窗

飛禽走獸

水族蟻蟲

松柏楓檜

梧桐葵棕

豚柵雞栖

虎牢鳥籠

弓箭鳥銃

魚罾蝦網

莞荃薯芋

芹韭葱蒜

五味辛鹹

甜苦辣香

善人字眼

誠實忠厚

豪傑正氣

能幹清廉

聰明伶俐

禮貌謙恭

言詞爽利 大度寬洪 磊落不羈 相貌魁梧 把持多智  
 忍辱負重 操行立志 忠君愛國 一心無二 握算盈虧  
 決斷主意

惡人字眼

無父無君 乖倫滅理 品行不端 喪盡廉恥 度量淺狹  
 言詞卑鄙 饕餮好財 貪婪不己 不知有人 惟知有己  
 習惡千般 難以算起 強梁暴虐 無所底止 寡偶少徒  
 無人依倚 人人唾罵 咬牙切齒 被官捉獲 大家歡喜

學寫信正話俗語駢註

坊註俗語乃本邑土音多從土解則字成執有音字權中相  
 似之音實落可還由配念正話就其寫信之時當寫正話不  
 可寫俗語使別處之人難識

表兄汝下的落去。卜去上海啞梅是。我寄汝一張。批免阮兄。甲依  
 新年着表兄爾要何處去。要去上海抑不是。我寄你一封書。與吾兄

囑伊明年須倒來。依因大僕梅規矩。着來教訓。只節那梅教訓。較  
大僕卜再樣。我看伊返來。伊子長大不守分。須來教示。此時若再  
教示。至長大要如何。我看伊壽日。甲人相打。那梅。就食酒拔繳。  
我教訓伊都梅聽。磨汝共阮兄說叫安逐日。與人相鬪。不然。則飲  
酒賭博。我教訓伊總不理。煩汝與吾兄陳及如生。又對伊說。前幫  
子寄貨一單。本錢一百千丸。甲伊那較就着賣。梅窓因此。又對他  
云。前幫有對貨一單。本錢一百千文。囑伊若到請當賣。不可貯球  
久。物能就。那是無人買。就着搭來。只厝又毛叫阮小弟。卜去尋  
頭路。窓得久。物易蛙。若是無人買。就當寄來。吾家又問及我舍  
弟。要去尋利路可去阿梅窓。甲伊那卜倒來。着對船腳謹梅窓對路  
脚慢。又不止歹行。我今往抑不可。囑伊若要回歸。須出船較緊。  
不可由路較遠。又甚然難行。我現寄汝錢一千。卜買綳。梅哉于較  
帽。汝卽共我添返卽長汝梅使柏北。寄爾錢一千。要剪綳。不知可  
穀否。爾卽爲我添。歸卽還爾。不用煩惱。一个老人生二子。一个  
純良兼忠厚。老實又古意。有人欺負梅受氣。據人一個老人生兩子

一個純良兼忠厚。老實又古意。有人欺負不發怒。任人激氣梅毆漏。招伊跋繳梅遣須營。見人歹癖。伊也無嫌。因某罵伊運頓兼激氣不懊惱。招伊賭博不肯贏輸。見人歹癖。伊也嫌。伊妻罵伊愚蠢兼不通。別人呵搵伊正氣。做販仔擔担賣布疋。加其買賣。梅使人保認。毒疋不通。別人獎譽伊正氣。做販仔擔担賣布疋。自己買賣。不用人擔認。逐疋清氣無庵針。真主顧。極好市。人人貪伊無戲曉。有主意。罵伊也梅。氣極會乾淨無污穢。真主顧甚好市。人人貪伊無戲曉。有主意。罵伊亦不怒。甚能氣礮。做人交關信實。是有人撥銀做本錢。忍氣。伊人交關信實。方有人付銀作本錢。一個奸巧兼利害。歹癖蓋人下。刻逆不照理。終日無代。四疥七桃。批削人一個奸巧兼利害。乖癖蓋天下。執拗不照理。終日無事。四處遊戲。竊議人長短。恨伊个脚做。痛伊个脚少因爺罵伊多事推叫無。因某恰示親象鬼。長短。恨伊者較多。憐伊者甚少。伊父責伊多端推說無。其妻醜陋相似鬼。生女白體兼伶俐。遇着个富人卜來乞探聽伊文理。梅人暗精蔡來看。不生女潔白兼伶俐。逢着一富翁要來聘。

打聽伊嬌媚。一媒人暗靜引來視。不得見。心帶疑探聽隔壁哉叫好。  
心中合意脚易成。放落手寬做爲。記八字得見。心含疑。打聽隔隣  
知果好。心中合意較易成。放落手錫做爲。記八字

無蘇片。做成大家都歡喜。

無瞞騙。做成大家都歡喜。

何有能在泉寄廣與弟書

港

查前月念一日寄祥芝港金益勝寶舟。此上皆指地處船名運

去萬源莊棉花五十包。每包淨重十四斤。價

銀四十元。又綠豆八十石。價銀三十元。白豆

一百石。價銀二十九元。連出口餉費。落水工

脚等費。計本佛銀十九元。佛銀即洋錢到祈查收。祈求也查照也

茲再寄去薯粉一百石。茲今也薯即黍粉也五穀之類價銀二十元。並

餉費本佛銀二百九十元。餉費即工資也並祈查收。一齊發

售。回音是切。發售出賣也回音覆信也是切甚望也此幫永甯金進有。此幫同行也永

海地名金進有指名號也運去棉花豆薯粉。運者用船車裝去也本號之貨在前揚

帆。定必先到發賣矣。帆為船中布幃古時行船必高懸布帆乘風而行金進有所賣

貨價若何。謂待家貨價幾多祈帶筆來知。祈求也求他回信寫明以便打算。

本年泉中光景不美。打算斟酌量明泉中指地處光景情形也美好也米糧高貴。廣

中豐歉。

豐富也歉不足也  
謂秋收好醜也

可不時寄息通知。以便趨避。

不時卽刻也息信也  
趨去也避不去也

刻下風俗大變。

風俗地方  
情形也

各鄉冤家白

晝搶剝。

冤家卽無賴之徒晝日  
也搶剝卽匪干攔劫

寸步難行。

生理。甚是艱

難。

寸步難行云不能行路也  
生理營業也艱難困苦也

暫看六月春田收成豐足。或

者安靜。

暫且也農種故謂六  
人春耕夏月春田

但聞去歲外省水災。百姓

饑寒。

流離失所。

饑寒餓凍也流離落  
魄也失所無家歸也

海參燕窩。各項

無消。

各項各種也  
無消難賣也

在廣切勿染及。

在廣卽指彼地也切勿  
不可也染及如此也

惟

有白糖赤砂。

惟也赤砂紅  
但糖別名

北頭消路廣潤。縱無大

利。亦免虧本。

廣潤甚大也縱無卽沒也  
虧蝕也謂可不蝕本錢也

此貨一意採買。一

決心也探  
買選辨也

勿虛所望。

勿虛不負也諸其  
不能負我望也

賢弟在外經營。務

宜節儉守分。

務宜必儉勿浪費也守  
當也節分安守本也分

勿迷花柳。賭博飲

酒。

勿迷不可貪念也  
花柳即嫖妓也

及非正路。

切自禁戒。

及走到也非不也  
謂其不宜走斜路

須自己  
規正也

使。

雙親大人在家安心無慮。

無慮不  
憂也

而我亦心中喜

慰。

慰安

念吾

祖昔時在外經商。

念想也昔時當年  
也經商做生意也

非

有挾帶資本。

隻身寄旅。

挾帶懷存也資本即本錢也  
隻身一人也寄旅在外也

惟有

誠信交接。

惟獨也誠信忠實  
也交接對待人也

市賤鬻貴逐什一之利。

市賤行情少也音祝賣也猶云賤  
買貴賣逐什一謂看加一利息也

卒至堆黃積白。

建業蘇州

卒至後來也堆黃存金也積白  
儲銀也建業云興家立業也  
而道家以成。我輩當立志克肖

前人。家道即家私 我輩同等也  
克肖能似也前人先人也方為無愧。方為纒算也  
無愧不慚也汝四

弟在家讀書頗勤。闕事不理。異日得僥倖進

步。異日將來也僥倖造化  
也進步知識開通也門閭亦可生光萬一。閭為門檻輩生  
(幼學)逢萊垂輝

最可惡者。惡恨者  
人也汝三弟在家不事生業。不事不做  
也生業正

務也。將日賭博飲酒。結交浪蕩子弟。嫖與酒皆不宜好浪  
蕩即頑劣也謂其不

與好人。每每與人好勇鬪。很以危父母。每夕時常也好勇  
生暴也鬪很打架

也。任其妻子饑寒。置若罔聞。任憑也猶言不顧他妻謂置  
放也罔不也謂其明知不理近

伊岳父到家。嚴加責督。伊他也嚴加逼近  
也責督訓束也已稍改過

矣。

已稍改過現今略為悔過也

家中平安。不須遠念。

此佈。

不須其要也遠

念在外掛念也佈告也

專此便詢。

專此這信也詢問也佳好也

近佳。

### 妻寄夫書

昔日江西吉安府。有羅大林往東京貿易多年。總不思回家。其妻顏氏。後集千字文句。書札一篇。詩二首。命

人帶至東京。大林看見此信。立時感悟。即返書之。

白郎往東西二京。幾翻日月盈昃。

自從也郎自丈夫也幾翻數回也日月光陰也

盈昃週而復始也

使侍巾帷房之妻。

使令也侍巾帷猶云夫在學妻縫衣共給也

索居閒處。

虛觀藍筍象牀之歡。

索房間處無事靜坐時也虛觀偶看也藍筍象床云  
雕花草刻鳥獸之床如見床即思夫妻之歡

林臯幸即何況沉默寂寥之悲。

林臯幸即謂想其形容尚有  
喜意沉默居暗也寂寥冷淡

也悲  
苦也

况上無。

諸姑伯叔之倚。

况且也諸衆况倚賴也  
謂無公婆伯叔倚靠也

而下

鮮孔懷兄弟之輩。

鮮少也孔懷兄弟猶  
云無胞手足等人也

寒來暑往。

賤妾

何以散慮逍遙。

寒來暑往無謂冬來夏去謂賤妾自祇  
也何以散慮即怎麼鮮悶逍遙瀟也

郎君適遇

毛施淑姿之流。

郎君指丈夫也適遇巧逢也毛施淑姿  
之流謂其遇得如西施美貌之女也

工顰妍笑。

工顰云其能幹也妍  
笑云其美貌討喜也

戀其行端表正。

戀愛也其他也行端  
舉止也表正大方也

似蘭斯

馨如蘭之香

朝夕絃歌酒讌

服食早晚也絃歌酒讌猶  
云吃酒時彈琴唱曲也

與之接

杯舉觴

與同を接杯舉觴猶云  
交飲共杯二人親愛也

為川流不息之樂

即不解之  
情緣也

在外方飽飫烹宰

飲音文也任意飽嗜美味佳餚也

而不顧家中飢厭

糟糠也

不顧不想也糟糠米穀也宋朝寇準云貧賤之交不可忘糟糠之妻不下堂謂其不知家中以糟糠代飢也

憶念女慕

貞潔男效才良

憶念須想也女子當賢德男子當學好人

願郎知過必改

不為殆辱近恥焉

不為不算也殆辱近恥有醜陋也

常思節義廉退之

風

謂其當存道德禮義心也

嗟乎

嗟乎嘆息也

堅持雅操

專演游樂也

以至

心動神疲

悚懼恐惶也

以至弄到也心動神疲謂其心神疲倦也懼恐惶皆駭之也

且

年矢每催

猶云光陰似箭

轉眼閏餘成歲

轉眼云快也閏餘成歲將近一年也

始

以秋收冬藏

猶云又是一年也

若思嫡後嗣續

如想子女也

則及

早率賓歸王

勸他趁早回來也

與妾夫唱婦隨

妾自稱也唱隨乃是夫婦情合也

則異日祭祀蒸嘗有賴。謂後來宗氏香烟有靠也 豈不悅豫且康

乎。謂有財有子家庭美滿也 共郎守眞志滿。謂同丈夫共具心理纔是 不必逐物

意移。謂不可見好愛好也 況家有漆書壁經可讀。謂家藏古書真經可以讀看 更

有妾御績紡相陪。古時陶潛夫婦同忘耕鋤猶云妻能紡織助理家計 幸而學優登仕

則攝職從政而已。不過愛官職辦政事也了 否則治本

於農。否則不然也治本於農樂守田園也 務茲稼穡。務茲專司也稼穡田禾也 甚而耽讀翫

市。更耕耕讀帶可做生意也 亦無不樂。何嘗不快樂也 具饍餐飯而適口充腸

乎。凡吃飲食須順味能滋養腸腹也 豈不勝於曠遠綿邈。猶云當比遠離家鄉好得多也 奔走

於雁門紫塞所居。謂在外作旅客如鴻雁流傳於泥洞野谷也 而拋棄親戚故舊

幸喜也學優登仕即才學高尚做官也

否則不然也治本於農樂守田園也

更耕耕讀帶可做生意也

凡吃飲食須順味能滋養腸腹也

謂在外作旅客如鴻雁流傳於泥洞野谷也

謂同丈夫共具心理纔是

謂家藏古書真經可以讀看

古時陶潛夫婦同忘耕鋤猶云妻能紡織助理家計

不過愛官職辦政事也了

務茲專司也稼穡田禾也

何嘗不快樂也

猶云當比遠離家鄉好得多也

謂其久不與親戚相見也

以落葉飄為快耶

謂其何以流落在外作快事也

謹將恬

筆倫紙

猶云慙飽墨汁寫家書也

聊寄於鉅對洞庭之中

猶云此書傳送山島仙洞

中亦不為牋牒簡要

猶云信中話不為不週訓也

未審言辭安定否

謂不知信中話能入耳目也

其郎聆音察理

望夫細思其情也

顧谷審詳

再請看念前情

勿以語為孤陋寡聞

謂不可以信中心話無知也

愚蒙等謂

更不可作愚蒙等謂也

直將切磨箴規

謂其仍須循規蹈矩也

因思省躬譏誠

謂其省悞自身聽從此信

告誠勉其祗植

謂其改換性質也

妾望風雨

惟有仰望雲天思念也

不勝徘徊

徊瞻眺之至

不勝無比也徘徊往來也瞻眺之至惟望回來也

# 並附詩二首呈覽

良人自別幾經年。

良人稱夫也

枕冷衾寒孰可憐。

衾被也孰誰也

數陣涼風敲戶外。

謂冷靜也

一輪孤月照樓前。

惟有對月作伴

天邊過雁聲聲咽。

雁啼聲

筆下回文字字鮮。

不見回信來也

緘札差鴻傳異地。

封信寄他處也

囑郎早日買舟旋。

叮囑丈夫乘船

憶昔當年事盡非。

想當年事情不盡也

長亭話別倍傷離。

分別時叮囑其為傷懷

懶拈弱線腸空斷。

想夫怕做針線空自悲傷也

不理殘妝

夢更癡。

謂不欲梳妝夢中夢想也

燈下緘書勞雁寄。

只得寫信傳話古人繫書於雁足傳寄

閨中流淚有誰憐。

妻在家悲思有誰見憐也

才郎慎勿貪花柳

勸夫不食到花街柳巷也

早日回家切莫遲

宜早回來不可延悞光陰

專此敬詢

也詢問

旅安

在外經商為旅

工部侍郎鄒變孝

第三子棄儒儒即俗家也就釋

釋即和尚也其妻

尹氏係現任內

閣學士尹壯圖之女集四書句一篇

攻乎異端

我丈夫也

攻習也異端即不正行為謂其不習正道也詳見論語

甚矣良

人者

甚矣嘆辭良人即丈夫也

所仰望而終身也

凡女子嫁夫皆望終身依靠

今若

此吾未如之何也已矣

謂如今此種景況妻將來如何結局已矣嘆辭

尹士語人

曰

尹氏即指妻氏也語人曰對人說也

君子不出家而成教於國

吾子者本負國家之責任

故不能出離也謂其丈夫不可出家成教即主持國家也

三子者出非其道也

三子即指其夫係排行第三也謂其

出家本無道德也

素隱行怪吾弗為之矣

素來隱情行爲古怪令妻莫測也

今汝

安則為之

汝你也安何也謂其何故作此也

父母俱存

俱皆也

兄弟無

故一樂也

謂父母在堂兄弟同心協力亦家庭之樂也

辟兄離母何為其然

也

謂其遠別兄母家屬如何適宜也

宜爾室家

樂爾妻孥

二樂也

男以女爲室女以男爲家故男女宜有家室也孥即子也謂有家室妻子乃二樂事也

出妻屏子

是誠何心哉

謂其出家爲僧拋妻撇子是居何心理也

無父無君

是禽獸也

謂人如不知五倫九族即與禽獸無異

子

比而同之是亂天下也

子即丈夫猶云爾如不知大義使天下人亦混亂也

居仁由

義君子人也

謂存仁使義者乃有道德人也

子是之學

亦爲不善變

矣。

謂丈夫之行爲乃不吉之改變也

爲人子止於孝。

爲人子者當盡孝道

不顧父母

之養。曾是以爲孝乎。

不待奉父母卽爲不孝敬也

父母在。不遠

游。

子好游乎。

謂雙親在堂不應遠游他方丈夫何故竟喜遠游也

舍正路而勿由。

是焉得爲大丈夫乎。

謂其不走正路何能爲大丈夫也

父作之。

子述

之爲可繼也。

父之行爲子卽效尤誠爲繼替性質也

望望然去之。

猶云望想而不得也

孰謂鄰人之子知禮乎。

孰誰也謂說也鄰人卽指夫姓猶云吾夫何嘗知禮義也

父爲大

夫。子爲士。蓋有之矣。

大夫乃上古之官名也士儒也猶云父爲官子爲儒自古有也

欲潔

其身。而亂大倫。而謂賢者爲之乎。

謂其夫守清潔以失夫婦大義也不

應有知識之大所爲也

丈夫生而願爲之有室。

物之情也。

謂男子當

有妻室乃事物  
應當之情理也

夫非盡人之子歟

謂吾夫何  
不如是也

女子生而

願為之有家 古之道也

女子當有夫方合人倫  
之道也謂自古有之

吾何為

獨不然

吾妻自稱也謂妻  
為何不得如是也

攝齊升堂

惡衣服

吾不

欲觀之矣

請如婿家思夫之心無意衣食  
縱有攝齊升堂之耀非所願也

摩頂方踵

拔一毛

民鮮能久矣

摩頂方踵比其為僧光頭而奔波也無  
一毛可拔無子嗣希望日久如何結局

往送之門 哭

泣之哀皆失聲

想昔年離別之時悲哭  
之聲皆放聲落淚也

而良人未之知也

良人即指丈夫猶云妻  
之形狀吾夫不知也

嗚呼

欲得見於鄒君

夕死可矣

嗚呼嘆聲猶云如見夫  
面死亦無悲也夕晚也

往者不可諫

謂既往不  
可勸諫也

來者猶可追

謂未來尚  
未追悔也

已而已而

今已  
晚矣

盍歸乎來

盍何也何不  
趁早歸來

餘言

不既

專此並問。

不既不盡也此篇詳見四書

日禱。

禱安也

妻寄夫書卷終又書於左

含羞淚筆寫書。

含着羞憤以淚為墨寫書信也

滿懷心事寄君知。

謂滿腹心

事由信寄告君知也

思別日。

菊黃時。

謂想離別之時乃菊花正黃也

君置四書遠

別離。

君指夫也置棄也謂共夫棄詩鴛離家也

奴封髮。

鎖雙眉。

奴妻自稱封髮云無心梳妝也祇有愁鎖

雙眉也

風雨誰敢亂沾衣。

猶云耐守風霜保全名節不敢親花近柳也

同誓囑。告

天知。

同誓盟祝告上天也

功名成就早歸期。

君折桂第一

枝。

桂花開放在八月也鄉試之期亦也八月謂折桂第一枝即出人頭地也

雲深月窟玩床兮。

月宮中有嫦娥謂仙

女亦有思凡之心

奉茶湯。

進衣裳。

窓前寒夜問誰兮。

夫婦相待

如賓同想共眠如今獨居窗下無人伴談也

脫紫袍

換綠衣

官人不做做禿

尼

謂其寒官不做竟入空門也

一更嘆

二更啼

嘆息也啼哭也

三更不覺

雞鳴時

雞鳴之時天將曉也

睡不得望君車

猶云睡時尚想望丈夫乘車而歸也

梅發

窗前君致疑

梅影當窓疑似人影真是思夫之切

望錦衣

徒增悲

語云富貴不歸

故鄉如衣錦夜行

名揚空發一聲雷

唐詩平地一聲雷

雨欲來

雲又

撒

欲更也雨將要下雲又散去

鸞不歸兮不換衣

鸞鳥名鸞比夫也如夫不歸即不打扮也

分

破鏡

折鴛鴦

樂昌分破鏡謂夫婦之生離

鴛鴦分各在東西

鴛鴦之鳥

最和勝也如分爲東西

榮反辱

榮耀也辱羞辱也受不到榮華反遭羞辱

切凄凄

凄凄孤苦也

不若

奴命歸泉西

死也

生無益

死無奇

謂生亦無幸死亦無惜

誰

敢半言怨奴婢

奴婢妻自稱怨恨也 無人怨恨他半句

只道君無情意。結

髮夫妻爾拋棄

花燭夫妻稱為結髮拋棄不顧也

君果牛郎子。奴非

織女軀

牛郎織女惟七夕一相逢此夫婦也

君果蘇季子

奴敢不下機

蘇秦不得志回家時妻在機織布也不下機

君果僧家子

當初莫娶妻

僧和尚也和尚本不娶妻

既娶妻。胡不歸

胡何也

害妾獨宿是何為

妾妻自稱語獨宿一

人睡也

去父母

別宗支

論語云父母在不遠遊方為人子之道別宗支即避井離鄉也

反問吾

君是何理

君欲歸

意何如

深情盡付此張

紙

所有心思皆寫在信上也

咐吩雁

急含去

古時雁能帶信將信繫於雁足即可飛傳

直飛

君前莫遲期

急來帶去不可遲悞

君拆書

須看知

細心誦

讀奴言語。言既盡。囑君知。莫把奴言空悔。

語。千里關山無別寄。千里關山即路程遙遠也惟願安康只一

語。安康即信中便問安寧也

附書二首便覽

鴻雁傳書寄子妻。青春莫怪少年時。鞋穿衣

破無人補。枕冷衾寄只自知。夢裡幾懷情倦

倦。倦倦反復不安之貌相思不見意遲遲。鴛鴦自有成雙日。

定在今冬十月期。

三十年來可娶妻。古時男子三十而娶如何不效古人時。枉

將花酒留心戀

好把文章着意知

黃榜標名

宜早早

金榜題名宜在少年之時

青雲捷步莫遲鴛

共登青雲梯捷快也

鴛鴦

自有成雙日。何必題詩限日期。

會客應對

稱人

謙己

稱人

謙己

令祖父 公

家祖父

令姪

舍姪

令祖母 媽

家祖母

令姪婦

舍姪婦

令尊 父

家父

令祖伯 伯公

家祖伯

令堂 母

家母

令祖叔 叔公

家祖叔

令伯 伯

家伯

令親

舍親

令伯母 姆

家伯母

貴戚

敵戚

令叔 叔

家叔

尊夫人 妻

拙荆

令叔母 孀

家叔母

如夫人 妾

小妾

妾 兄

家兄

妾 寵妾

小妾

令嫂

家嫂

令姊

家姊

舍弟

舍弟

令妹

舍妹

令弟婦

舍弟婦

令親家

舍親家

令表兄

家表兄

令岳父 丈人

家岳父

令表弟

舍表弟

令岳母 丈姆

家岳母

令母舅

家母舅

貴業師

敵業師

令母妯

家母妯

貴門人

敵門人

對人自言祖父母父母伯叔及伯母叔母兄嫂近用家字其人尚存或

已身故不可用家字宜用先字以別之

寫信稱呼款式

至 親 父親大人

母親大人

胞伯叔伯 叔伯 父親大人

引公媽 祖母 叔伯 母親大人

親疏通用 祖母 叔伯 大人

親疏通用 叔伯 臺大人

丈人文母 岳母 叔伯 大人

外 祖父母 叔伯 大人

兒

兒

姪

孫

姪孫

姪

愚婿

愚外孫

稟

稟

稟

稟

稟

稟

稟

稟

母 舅父大人

外甥

稟

姑 丈 姑夫大人

內姪

稟

親疏通用 兄臺大人

弟

具

同 上 弟 臺

兄

冲

同 上 棧 臺

兄

冲

親疏通用 姪 臺

愚叔

冲

表伯叔 表叔 伯臺大人

表姪

具

親 家 老姻翁大人

姻家姪

稟

親家姆 老姻母大人

同上

連 襟 襟兄臺大人

襟弟

具

同 上 襟 弟 臺

襟兄

書



妻大舅舅 臺

愚妹夫

具

妻 舅賢舅臺

愚姊夫

具

先 生老夫子

門人

稟

凡書札往來應酬體式與祖父母及父母名下註小字尊前膝下他如  
 尊長寫足下閣下其次平輩台覽台照台電台鑒青睞青盼皆可通用  
 至於尊長輩之書自己名下寫稟其次或頓或具與平輩落具亦可與  
 卑幼寫冲書字皆可也其長幼稱呼同姓者原有昭穆世系不用多及  
 若異姓名朋友與年紀相近者則以伯叔稱之如平輩則以兄稱之又  
 不拘內外姪有出仕及舉人教官有別號當寫其別號或無號當寫其  
 字其諱名即官名及讀書名及乳名滿月號小兒名切不可寫諱名惟上司官寫之乳名  
 推父可叫餘皆不可也自寫名有功名者寫諱無功名者寫書名不可  
 寫字冠曰號之蓋字乃他人敬我不便直斥其行唾其字乃所以相敬也故

不宜自寫或如無諱亦無字僅有一乳名則不得不寫耳至於寫書者先下筆興尊長者落敬稟者與平輩者落敬啓者與少者及幼者不用起頭信筆直寫入事可也其書中有指稱其人則用抬頭一字爲尊敬其抬頭之式越寫下行比本行加高一字是也或不用抬頭安從簡便止用空寫一字而自敘弟或姪等字者宜旁寫小字爲謙卑耳

初學寫家書體式

父在外寄子書

爾父在家。無生活計。因在家中沒有事做不得已遠遊外鄉。

不得已不奈也以求財利。因命運不辰。不辰不得時也全無積蓄。

積蓄餘多也空囊素手。囊兜肚也素白也難作歸計。無奈暫留。

因無錢不能回家暫居在外

所望吾兒在家。

規矩方圓之器也循規道矩為人之道也

為人規矩節

儉治家。

家中之用度不能耗費也

孝順爾母。

則爾父無內顧之

憂。

為子在家能盡子道父在外即免遠慮家事

倘在外經營。

古詩經營不讓陶朱富經營做生意也

稍得

如意。

稍畧微也

自當速回梓里。

速快也家鄉為梓里也

不須介意。

不必放在心上也

茲付某鄉某人去佛銀若干元。

佛銀洋錢也若干為不計數之稱

到可收入。回信來知餘言不盡。

還有言未會說完

父字付兒某某收知

某月某日

書

子在家奉父書

因家清淡。

清淡無家私也

以致

大人跋涉江湖。

受盡

風波之苦。

跋旱路涉水路在路行走吃辛受苦也。

不得晨昏奉侍。

晨早也昏夜也奉侍服侍也。

深望保重玉體。

尊父也身體如金玉之貴。

以免家人懸念。

懸念記掛也。

接

讀手書。

手書謂其親手寫也。

敢不遵命乎。

父囑之言遵命而行也。

伏願稍得

資身。速歸故里。

能積聚若干急速回家也故里即家鄉。

以承繞膝之樂也。

子孫環立於面前真快樂也。

信內付來佛銀。

佛銀洋錢也。

已經照信收交

母親大人。以為薪米之需。

薪柴也需用也。

茲因人便。

茲念也。

特此。

特專也。

叩請金安。

金安尊重之詞。

不一

上

父親大人尊前

某月某日

不肖兒

稟

父在家寄子書

自爾外出以後。我心無時不切念。無一刻不掛念也但願

有利入手。切當粒積早歸。如有錢賺慢慢積聚起來早回家也小立規

模。像模像樣人就看得起了長安雖好。長安地名非久居之地。久常也居存也

身體務宜保重。務宜必要也保重當心也家信必須常寄。以免

我有倚門之望也。慈母望子倚門倚閭家中老幼。幸獲粗安。

獲得也粗安自稱之詞毋庸掛慮。不必記掛憂慮也因便特此以達。

子在外奉父

遠走外鄉。不能在家朝夕侍奉左右。朝夕也夕夜也奉侍奉也侍立於旁

也立於父母左右

知有不孝之罪也。

論語云父母在不遠遊如遠遊他方不能早晚服侍父母謂之不孝罪犯罪

本擬稍得資身。

資身是身上有錢也

即可奔回。

奔快跑也

以為定

省之計。

晨定昏省為子敬父母之道也

但因財利難得。

因賺不到錢也

無奈少

留。

無奈不得已也少留暫留也

斷不敢貪戀異鄉花柳。而忘故土

也。

因銀錢難賺暫留外鄉決不敢貪圖烟花而不回家也花柳指妓女

接讀嚴示。

嚴示指父信也

知舉家

平安。

合家也

不勝雀躍之至。

雀躍歡喜也

深望。

大人強

飯增衣。

飲食多吃則衣服穿煖也

在外可無內慮矣。

不愁家事也

但

恨身中如洗。

古語云一貧如洗

未能多寄。以致家中有困

乏之憂。

因錢不多不能多寄困乏窘迫也

茲特備佛銀六元。

茲今也佛銀錢洋也

附

某人帶回。到祈收入。也。祈求回示是幸。

上

父親大人 膝下

某月某日 不肖兒稟

父外寄子

老父備歷風塵。奔走道路吃辛受苦營求微利。營做生意也微利小利也語云蠅頭微利無

非為爾輩計也。汝在家誦讀。汝你也誦讀念書也務宜日夕辛

勤。日白天夕夜也辛苦勤勞也不可蕩檢踰閑。致生荆棘。不循規矩惹是生非

也。汝 弟亦應開導。開導指點也莫使外出闖遊。無故東跑西走謂之

遊闖師訓雖不違忘。師先生也訓教訓也母儀尤宜敬奉。豈違先生之教訓也

教奉養母親  
方為人子之道

茲付銀幾兩。以收候用。

茲今也候用  
聽他用也

待賑

目討清。

討要也

乘暇旋家。

暇空也  
旋回也

毋庸觀望。

毋庸不  
必也

謹此特囑。

### 子在家奉父

大人屢歷風霜。

屢當也  
歷經也

羈留客邸。

羈馬韁繩也  
客邸客舍也

不得

瞻依膝下。

定省殊疎。

瞻仰望也依靠也定  
省請安也疎稀少也

見

心抱憾。

抱懷存也  
憾恨也

前附銀回。

前次寄  
錢來家

已收候用。

母親固藉神

清氣爽。諸弟亦賴平安。

言問家人等  
皆安好也

無庸掛慮。

記掛

掛慮  
憂慮

惟冀大人愛身惜玉。

冀望也身體如玉  
之貴重要愛惜也

稍暇即整歸

鞭。

暇空也整頓行裝歸家也  
鞭謂其揚鞭而催馬也

無使稚子候門。

稚子小子也  
候守候也

時切

瞻依在抱也。

謂刻刻想  
望在懷也

謹此上稟。

### 父外寄子

字示某兒知悉。

上行下口  
示悉曉也

父自某月出門。

至某日

到店。一路皆賴平安。

賴依也

無庸遠念。

無庸不  
必也

汝

母年近六旬。

汝你也六旬  
六十歲也

務宜善事。

論語云善事  
父母為孝

童孫

幼姪。

皆未成  
人也詞

教育有方。

書云義  
方是訓

不可令其縱逸。

縱

放蕩也

至於家中庶務。

勤儉宜先。

庶務事務  
也勤省儉

處世待

人。敬恕自凜。

敬恭敬也恕寬  
恕也凜謹也

老父旋家念切。

旋家回家  
也刻刻思

念謂之  
念切

因賬目未清。不能旋返。旋回也大約某月方

能抵家。

抵家到  
家也

茲乘人便。

茲今也

聊示一音。並附

銀幾兩。照數收貯。

貯藏也

若乘鴻便。

即順便  
帶信也

可將

諸事詳報我知。

語云竹報平安即寄信  
之詞詳報詳細報告也

免令懸望。

致囑

囑吩  
附也

### 子外奉父

兒在外久羈客旅。

羈絆也寄居在  
外謂也客旅

不能侍膳問安。

膳飯  
也吃

飯之時要侍  
候請安也

不孝罪深。

兒

心抱愧。

愧慚  
愧也

久欲言歸聚

首。

欲要也聚首  
聚在一處在

旅冗時值羈身。

冗繁多也許多  
事情羈在身上

何去何從。

終難決計。生意雖圖順適。順適順當也孝道反覺多

疎。侍奉父母謂之孝道惟冀高堂相膺天眷。福庇康寧。冀望也庇護也

古語云吉人自有天相康寧平安也使遊子娛心。娛歡也妻孥藉福。指日

店事稍閒。指日不日也即回奉事。奉事伏侍也謹此叩稟。

### 父家寄子

字示吾兒知悉。自汝奔走風塵。汝你也奔走行路之稱也風塵風吹沙土迷眼也

已愈數月。逾隔也未卜歸期。卜擇也歸期回家之日也繫懷不置。刻刻念思

也倘能善體親心。則我可無慮矣。體諒也無慮不憂也如能體諒父母則父母自

無憂矣切思翠館烟樓。居妓女之處呼盧喝雉。擲骰也最易

動人。

嫖賭二字人最喜也

貪戀之心。

汝當猛省。

道破迷途。

貪戀不厭也猛省快悟悔也為人有一時糊塗為人道破即省悟也

若貨賤收清。

刻即回家。

慎

毋淹留異域。

毋無道異域外鄉之地淹留久居也

以貽我瞻望門閭也。

貽

也倚門閭望子也

特囑

### 子外奉父

游子江湖逐利。

遊子子在外也逐利做生意也

雙親白髮在堂。

白髮父母年老之謂

也以致定省終疎。

定省請安也疎忽也

甘旨有缺。

甘旨美味也

不

孝之罪百酬莫贖矣。

不能待奉父母有罪難贖

今承大人。

手諭又信也

手

諭。闔家老少康寧。

百務綜理。

家中人口平安諸事理清

俾無

內顧之憂。

內顧記墨家事也

不勝慶幸。至於奔走風塵。

走奔

行走也風塵風吹沙土迷眼也

男

隨時恪守。

大人可無掛慮。

時刻謹遵父訓使父母不敢記

掛憂慮也

每思雙親

如養天和。

日增遐算。

是又瞻依

摩寧也。

指望父母身體強健壽命延長也

男歸期在即。

先報平安。

先報平安

先報信平安也

並附銀幾兩。

某物幾件。

照數收入。

餘言

復稟。

子奉父

拜別親顏。

親顏父母之顏色也

俄經數月。

俄忽也

晨昏有缺。

定

省殊疎。

晨定昏省早晚請安也

終朝懸望。

未卜大人在外諸

事如意否。但承嚴命。嚴命父命也 稱父曰嚴料理家務。不敢

荒寧。荒寧疎忽也母親及諸子姓。皆賴平安。賴依也母

庸掛慮。必也 毋庸不前附銀回。已經收到。惟冀大

人客舍風霜。加衣增膳。居在外鄉謂之客舍恐有風霜侵身飲食衣服格外當心此即兒

溫清於千里之外矣。子雖在家心記父親冷暖之事書不盡言。餘事

復圖再稟。

### 父家寄子

吾兒遨遊異地。遠適他鄉。詩經云以遨以遊遊遊奔走也拜別親顏。

親顏父母之顏色也隱憂在抱。詩經云惟我隱憂即心中憂慮也在抱在心也豈人生得已事

哉。然家裡雖遙。遙遠也音書時陳左右。離家雖遠信可常通風

霜閱歷。惜身仍莫違忘。在路上雖吃辛苦身體要保重也出入防閑。

諳事防備也凜遵矩誨。凜謹也矩誨父訓也羈留別境。形影相依。雖身

在外形影常在目中家中老幼。忝賴平安。循時賬清。蚤圖

歸計。音早免我依門觀望也。倚門解見前致囑

### 父病寄子

老父桑榆暮景。老境無多之詞使汝外出營生。營生做生意也亦

不得已事也。假使天祐衰年。吉人自有天相衰年老年也力能調

治。撫養也可無待汝瞻依。詩經瞻望父兮瞻望母兮此二句子之思親也孰料近日

適沾重恙。

坐臥不安。

孰不也適才也  
沾得也恙病也

屢次延醫。

延請也

尙未見效。

效母也

吾兒見字卽速回家。

速快也

免我懸

望。致囑。

### 兄外寄弟

愚兄久羈客舍。

兄自稱謂愚羈絆也客舍卽他鄉也

碌碌風塵。

碌碌奔走也

不得

敘天倫之樂。

兄弟本是天倫合家團聚謂之樂

愚心甚戚戚也。

戚戚憂愁之謂也

猶幸賢弟在家。

奉養雙親。

料必福庇康寧。

庇護也康

寧平安也

旅懷稍慰。

在外之心略寬也

至若姪兒年幼。

尤當訓

束維殷。

訓教訓束約束也

家用浩繁。

汝宜節用。

浩大也繁多也節儉也汝指弟言

此皆切要之言。弟應牢記。牢記不忘却也。茲付銀幾兩。

照收候用。迨賬目收清。歸期可必。歸期回家之日。始得

暢敘幽情也。暢快也兄弟見面暢談離別之情也。謹此特達。

### 弟在家奉兄

大人客旅風塵。在外鄉謂之客旅。備嘗艱苦。俗語云吃弟。屢念

及。屢常也。不能左右代勞。左右立在雨旁也代勞送茶送水也。酒食未將。酒食

不能敬奉也。塤箎莫奏。衷懷殊耿耿也。詩經伯氏吹塤仲氏吹箎塤箎皆樂器耿耿不安也

至姪兒在家誦讀。心地漸開。明基稍長。知識漸開也

嫂嫂亦勤家務。日夕不遑。遑息也猶云日夜勤勞不息。還幸雙親

年邁。皓叟童顏。父母年紀雖大還不見老獨是日近西山。年老之人如太陽到

西山也喜懼交集。論語一則以喜一則以懼大人稍暇。稍畧也暇空也速整歸

鞭。以慰親心。慰安也是望是禱。禱禱告也

### 兄外寄弟

愚兄遠遊外境。外境隔省之地馳逐多年。馳逐奔走也雙親白

首垂堂。白首髮全白也桑榆暮景。解見前篇而歸期未卜。罔

答劬勞。罔答未報答也詩經生我劬勞劬勞即父母之恩情也不孝之愆。愆罪也又何可

讀。幸賴賢弟朝夕承歡。賴依也承歡養親之樂也愚兄無憂內

顧。曷勝慰藉。弟在家侍奉父母兄在外就放心不憂慮也但妻房幼姪。冀

吾弟栽培訓誨。

栽培照應也  
訓誨教訓也

倘貨賬稍清。

倘如也

即整

旅言旋

詩經言旋言歸整頓  
好了即回家來也

永聚膝下之歡。

永長也

同樂

頃篋之雅。

頃篋比兄弟  
也解見前

茲乘鴻便。

詞旨先通。

順便寄信  
回家也

並暫附銀幾兩。

以便家用。

餘言面剖。

面剖見面  
再訴也

### 弟在家寄兄

兄客遊異地。

在外謂弟  
作客

居桑梓。

宅前種桑梓二樹  
故稱家謂桑梓

風塵之

苦。兄獨任之。

兄一人在路  
上吃辛受苦

白髮雙親。

弟自奉之。

在弟

家待奉  
父母

而嫂嫂幼姪。

弟謹持之。

謹謹慎也  
持扶持也

無庸吾兄

過慮矣。獨是雙親在堂。恒倚門閭之望。

恆常也門  
閭解見前

嫂嫂幼姪。咸思膝下之依。咸皆也。得些微利。微利小利也。

早賦歸來。早賦早日早歸來回家來也。舉家均慰。均慰皆喜也。因鴻便

報。統祈鑒存。

### 弟在外寄兄

睽別荆庭。睽別離別也荆庭兄弟同居之處古詩荆樹有花兄弟樂遷流時序。離家多日也。自

愧浪迹江湖。愧漸也浪迹奔走也。不得與吾兄朝夕吾奉侍双

親。同敦式好。詩經式相好矣。殊覺罪戾難逃。罪戾罪過也。惟是戲

彩娛親。老萊子因父母年老自着五色衣跳舞於親前。兄既竭誠。弟可無仰事之

憂矣。仰不足以事父母詳見孟子。切思弟婦幼姪。事未通曉。望

兄汪涵照拂。

汪涵量大也。照拂照應也。

時切提撕。

今

弟

歸期在

即。

在即不遠也。

因此預稟。

### 兄在家寄弟

分携兩地。

兩地各一方也。分携分手也。

不覺歲月屢遷。

寒往則暑來暑往則寒來屢遷更變也。

忽接吾弟音書。

知客地平安。

用慰春懷矣。

慰安

也眷親屬也。

第雙親在堂。

鞠子在念。

鞠子兒子年幼也。

冀吾弟默

體此心。

冀望也默體體諒也。

朝夕珍重。

保重身體也。

無貽親憂。

貽累也。

倘貨賬稍清。

倘如也賬賬目稍畧也。

即圖歸計。

回家之計畫也。

俾家庭

聚順。

共快瞻依。

聚在一處也。

慎毋以江山勝地。

久

戀他鄉也。

不可因外鄉熱  
關久戀不歸也

閤家各賴平安。

閤家全家也  
賴依也

謹

此附報。

### 兄在外寄弟書

為利所迫。

迫窘  
迫也

不得在家共事雙親。

所賴吾弟

早晚奉侍左右。

賴依也在父母  
面前侍奉也

則爾兄可免內顧之憂。

極知速回故里。

速快也稱家  
中謂之故里

以盡天倫之樂。

父子兄弟  
謂之天倫

也樂是  
快樂也

但造化不就。

運氣不  
好也

東得西失。

忽無

無奈小

留。

小留暫  
留也

積蓄若稍如意。

積蓄有  
錢餘也

斷不敢久居在

外。今因某人回家之便。

付去佛銀幾元。

佛銀洋  
銀也

到可收入。以爲養親之用。特此以達。與

賢弟某某收知

某月 日兄 書

弟在家寄兄書

兄弟遠別。忽經年餘。年餘一風塵之苦。兄獨任

之。獨任一人承認也兄一人受奔波之苦伏望在外保重身體。使家中安

心無慮也。嫂姪在家。幸皆康安。幸喜也毋庸遠

掛。毋無通掛。記念也但家清淡。清淡淡薄也薪水常缺。薪水指柴米油鹽也缺少也

有利望當多寄。免有困乏之患。困窘也。乏少也接讀來

信。知客體清吉。客體在外之人也清吉爽快也不勝喜悅。付來佛

銀十元。

佛銀洋錢也

亦經收明。謹此奉聞。

上

兄台大人

台覽

弟

具

夫在外寄妻書

以夫妻之情。分東西之影。

離別之苦況也

每於閒暇之

餘。

閒暇無事之時也

未嘗不切念家鄉也。

但恨命不逢時。

財利不能如意。

時運不好賺不到錢也

故不得早圖歸計。

謂早定向來時

也伏望賢妻忍耐貧寒。

撫養子女。

忍飢受苦傾養子女也

則

可免我內顧之憂也。

言在外免得記念家中之事也

暫俟一二年少得

資身。

俟待也資身  
身上有錢也

自宜速回。

速快也

不須介意。

介意放在心  
上也不須不

必也

茲逢人便。付去佛銀幾元。

佛銀即洋錢古時無銀幣  
由外邦而始謂之佛銀也

到可

收入家用。付息來知。

息信息也囑  
其寫回信也

餘言不盡。

不盡未  
完也

與

賢妻某氏收知

夫 書

妻在家寄夫書

夫妻之情本圖倡隨。

夫唱婦隨夫  
妻之正理也

但因家計困窮。

因無養活故離家外出  
也一個在南一個在北

而身分南北。

每思風塵跋涉之苦。

跋是路也  
涉水路也

未嘗不神馳左右也。

猶云人不見面  
心神記念也

深望得意

早回。以顧弱女幼男。願照也則大幸矣。幸喜也身體

務宜保重。務宜必要也家信必須常寄。附某人來銀

若干。已經到家。家中人亦皆平安。順此佈聞。

佈達也

夫君大人 台電  
拙妻某氏肅容

### 夫寄妻

睽違兩地。久火爾三秋。睽違不見也倏忽也三秋比日之多也間別雲山。篋

長道左。路途遙遠也生意亦稍稱心。家裏時存夢寐

親恩未報。子女還欠叮嚀。報父母養育之恩教子女義方是訓賴

睡夢中亦記念家事也

有賢荆調護。

賴靠也賢荆妻之尊稱家事全賴妻做稱妻者故謂內助也

內助殷勤。

侍奉

舅姑。訓束子女。

舅姑公婆也訓教訓束約束也

維持家務。

事事咸

宜。予心亦稍慰矣。

慰安也

玆付銀幾兩。

收貯應

用。

貯藏應用待用也

待貨物發清。

歸帆速整。

帆船上也布蓬也

指日

言旋。

旋回也指日不日也

謹此佈聞。

佈達也

### 妻寄夫

良人握別。

不覺數秋。

真人稱夫也握握手也自別以後已有數年也

宴笑稍疎。

語言未就。

夫婦敘在一處說笑言歡也

日懷夜夢。

異地同情。

夫妻最恩愛也

一旦離別日思夜想二人一樣心也

仍不知何時返駕也。

駕指夫言返親還家也

伏冀玉

體自珍。

冀望也。珍貴重也。玉體壽人之身體也。

加衣進食。花間柳巷。

切莫

閑遊。

花間柳巷妓女之居閑遊遊玩也。

至雙親榆暮之期。

父母年老如桑榆暮景。

理

宜奉事。倘貨物流行。

流行暢消也。

及時發放。早圖歸

計。以慰親心。

慰悅也。

千里神馳。

神馳心神遠念也。千里指路遠也。

毋庸

久滯。

毋庸不必也。久滯久留也。

是禱。

禱禱告。

### 夫寄妻

夫客遊異地。

在外謂之客異地是外鄉也。

歇息他鄉。

歇息息足也。

每懷家

務。

懷記念也。家務家事也。

耿耿難忘。

耿耿不安也。貌。

心神如醉矣。

記置家中之事。

如酒飲醉人就迷了。

惟是白髮垂堂。

白髮指父母年老言。

幼子在抱。

幼子小兒子也。還抱在懷中。

皆賴賢妻維持調護。

賴依也調調理也護保護也

不至父母有不孝

之責。

責責問

子女有失教之方。

方方法

想內助之功

莫大。而恩莫測矣。

妻在家理事謂也內助恩情也

回憶分袂以來。

分袂分別也

生意亦稍如意。

稍畧也如意如心意也

本欲早圖歸計。

早日回家也

但貨賬未清。

歸期無定。

待至某月某日。

方能歸家拜慶。

拜拜叩慶慶祝也

茲付銀某兩。

茲今也

並某物

幾件。暫備家用。

照數查收。

餘情面敘

妻寄夫

夫遨遊異地。况瘁風塵。

詩經以遠以避瘁勞瘁也

賤形獨守閨

房

閨房女子房也  
獨守一人居也

芙蓉兩度開矣。

芙蓉花名兩  
度二年也

憶握別後。叮

嚀細語。弗敢敢違。

夫在家所囑之  
言不敢違背

至於白髮翁姑。

白髮年  
老也

承歡菽水。

菽水承歡貧士養親  
之樂菽水豆水也

子女胥賴康寧。良

人可無掛慮。

掛記念也  
慮憂也

但翁姑恒切門閭之望。

恆常  
也慈

母望子倚  
門倚閭也

子女常思膝下之依。

立在父母  
面前也

更兼家用日

繁。繁多  
也

度支不足。

度用度支支用  
不足不鈞也

倘獲微利。

獲得  
也

懇

早回家。

懇求  
也

侍奉雙親。

維持子女。

室家均感

也。感感  
情也

書不盡言。

餘情面覆

姊嫁寄妹

緣窓握手。

緣窓貧家之處女也

久火爾于歸。

詩經子之于歸于歸嫁也

骨肉深情。

繫懷未已。

同胞謂之骨肉繫懷常記在心也

賢妹在家。

須勤刺繡。

唐詩刺繡

五紋添弱線刺繡繡花也

蘭閨謹守。

蘭閨人尊女子房也

姆訓仍遵。

慎母顏愠。

自甘。

頹傾也愠怠惰也

拋荒機杼。

機行織布也

溫柔淑慎。

溫柔和平也淑善也

敬爾威儀。

容貌端正也

至若服侍雙親。

務祈承順。

祈求也

堂前兄嫂。

和氣相將。

說話之中和和氣氣

果佩吾言。

能依吾言之謂

雖身隔雲山。

雲山路程遠也

心無掛慮。

歸寧在即。

詩經歸寧父母俗語

同門也

相會有期。

切勿繫懷減膳也。

記掛在心建飯也少吃

謹此

致囑

### 妹寄姊

愚妹靜守綠窓。

綠窓貧家女子所居

離愁滿腹。

暮雲春樹。

時切懷思。

刻刻記掛也

夢寢間不覺神馳左右也。

睡在夢中亦記

也還幸雙親福履綏和。

詩經福履綏之身體康健之詞

兄嫂幼弟。

舉

家豫順。

舉家閤家也務順平順也

遙望姊姊加餐保體。

加餐飯多吃也保體保重身體也

無

以分離為念。

倘翁姑事暇。

翁姑公婆也暇空也

早告歸寧。

歸寧

女回娘家也

俾故里重逢。

婦工復展。

俾可也重逢再見也展開也婦人之手工

得以

暢敘衷情。

衷情心腹事也

曷勝慶幸。

猶云莫大之喜慶也

### 姊寄已嫁妹

姊妹分袂。

分袂分離也。

地北天南。

各居一方。

形影相依。

人雖不見。

形影如在目中。

時懸夢寐。

儂睡之時亦夢見也。

姉

心常慘慘也。

慘慘懷慘也。

回憶賢妹于歸而後。

詩經女子于歸于歸女嫁也。

別祖離親。

襟懷

抑鬱。

抑鬱悶也。

似覺弱體難安。

茲藉康寧。

茲今也藉得也。

不

勝欣慰。

總之三從四德。

三從從父從夫從子四德婦德婦言婦容婦工。

婦道宜

遵。淑慎慈和。

淑善也慎謹慎慈慈愛和平也。

舅姑善事。

善事父母為孝詳見父母。

治

家底務。

庶務正務也。

和洽親鄰。

和洽和睦也。

萬望賢妹牢記

在心。時加警省。

敬警戒也省有察有。

不特父母心愆。

心愆心放也。

妹亦無多顧慮矣。

### 妹嫁寄姊

妹自適歸。

適歸嫁也

一庭和順。

祖宗拜別。

母命仍

遵。

獨是睽別高堂。

睽遠別離也

分離吾姊。

天南地

北。聚首無期。

無期無定日也

妹心裏為悒快也。

悒悶也快不快也

茲承懿訓。

茲今也承蒙也懿美也

不敢偶違。

偶偶然遠背也

婦道固宜

凜遵。

凜謹也

品格仍期柔順。

柔柔弱也順和順也

伏冀姊姊無

煩過慮。

伏冀惟望也

不勝忭舞。

忭欣也

謹此復候

### 祖父在家寄孫書

遠方求利人生分內事也。

應分所做

若能粒積速回。

粒積慢慢積  
聚也速快也

創立家業。

自己成家  
立業也

則家門有幸矣。

幸造  
化也

少年在外。當知盡心經營。

經營買  
易也

何患無振作

之日哉。

何患不愁也  
振作發達也

爾祖父今已年老。旦夕惟汝

是念。切勿久住他鄉。致有在家倚闥之望也。

倚闥謂親  
倚門之望

在外身體。

宜自珍重。

珍重貴  
重也

書信常寄。

以慰老心。

慰安  
也

因便特此示知。

上行下  
曰示

餘言不一

此示

祖父字付孫

收知

某月

日

書

# 孫在外寄祖父書

遠走他鄉。

不得朝夕定省。

晨定昏省定省請安也

惟有望風

遙祝。

遙遠也祝願也

祖父大人玉體康健。

為慰。

慰心悅也

接

讀尊諭。

尊諭尊人之信札也

自當遵守訓誨。

訓教訓誨教誨也

但因囊

空如洗。

囊袋也如洗清淨也

未得歸奉甘旨。

甘旨美味也

幸祈加餐

自愛。

祈求也

庶免遠念。

經營稍得如意。

經營買易也

即

要奔歸。不須介懷。

介懷放在心上也

茲特寄上佛銀幾元。

佛銀洋錢也

到祈收入。

祈求也

回音示知。此稟

上

祖父大人 尊前

不肖孫 稟

弟在外寄姊書

弟 遠寄外地。不獲在家。不獲不得也 奉待父母。自知

有不孝之罪。身雖在外。而心無時不念切家

鄉。伏望吾姊不時回家。不時常時也 省視父母。則遊

子之心。遊子弟自謂也 庶可少安矣。在外稍得積蓄。積蓄有餘

錢也 自當奔歸。奔歸即速回家也 久寓他鄉。亦非素願也。遙

想吾姊舉家獲安康。獲得也安康平安也 弟雖在外。未嘗不

仰天遙祝也。遙遠也祝誦也 玆因人便。特修此信。特專也

專候安好。並付佛銀四元。

佛銀洋錢也

以充茶果之

需。

需用也

餘言不一

上。

吾姊大人

台電

弟具

姊在家寄弟書

不見吾弟。經年餘矣。

一年多也

每當揚帆返棹之特。

揚帆返棹乘船也

未嘗不盼望榮歸也。

榮耀回家也

老親在家。俱

獲安康。

獲得也安康平安也

姊

思念吾弟。

無時或忘。爲人

子者。

自宜體念親心。

體體諒念記念也

不可久寄異鄉。

茲接來信。

茲今也

知客體清安。

在外安好也

不勝喜悅。寄

來佛銀四元。

已經收入。

爾姊家中。大小亦俱

獲平安。

獲得也

毋庸遠掛。

毋庸不必也

今因羽便。

古時由雁傳書故稱

便羽

特此回復。

餘言不盡

與

弟

收知

愚姊

具

伯叔 在外寄姪書

吾姪在家。已經稍長。

年紀畧大也

爲人切宜和順。

和氣順理也

理家亦當節儉。

節儉省用也

無事之日。

必須在館讀書。

能知書識禮。亦不致久在人下也。爾叔伯因欲求

微利。古語蠅頭微利無奈遠託他方。託託足也若得有資身。資身有錢

餘也自當速回安頓。安頓安家整頓也久住他鄉非我願也

幸叨天眷。天眷天護也得獲清安。不須掛意。今因人

便。特修寸楮達情。寸楮信札也並付佛銀四元。到可

收入。以為紙筆之需。需用也餘言不既。不既不盡也

與

姪某某收知

愚叔伯

書

姪在家奉書

伯書

語云。在家日日好。出外朝朝難。此言深可信

也。以大人年老之時。而託身外域。託身寄居也外域外鄉之地也

若得有餘。有餘有錢多也切宜早回故鄉。創立家業。成家立業也

亦可教誨姪輩之愚頑也。愚頑資質鈍也接讀尊札。尊大也札書也

稱人之詞知玉體康健。玉體尊人之詞康健身體強也舉家欣慰。舉家閤家也欣慰喜悅也附

來佛銀兩。元已經拜領。領受也茲修特書請安。

茲今也修書寫信也並祈保重。祈求也家中平安。毋庸遠念。毋庸不必也

餘不盡稟

上

伯父大人尊前

姪某某叩稟

外孫在外寄外祖父母書

外孫因家事清淡。清淡無家私也遠方求利。不得在家常

時請安。惟有叩祝蒼天。叩求也祝祝告也蒼天青天也庇祐老大人

安享清福而已。庇佑保佑也安頓享享受本欲回鄉省親。回家請安

也。以盡寸心。但碍囊裡羞澁。羞澁無錢也以致久羈

他鄉。羈絆也茲因羽便。茲今也聊修寸楮候安。寸楮解見前

並付佛銀十元以為茶果之敬到可笑納。納收也並

懇

懇求也

回示是荷。

荷承蒙也

上

外祖

母父

大人

尊前

愚外孫

叩稟

外祖

母父

在家寄外孫書

吾孫欲求微利。

欲要也微利小利也

而往外鄉。

所望專心經

紀。

經紀生意也

得意早回。

勿戀異地花柳。

戀念念不舍也花柳指妓女言

而忘父母之邦。則家人之萬幸也。

萬幸了不得也

外出

之人。保重身體為要。免爾父母煩念。

爾你也煩心也

至

於家信。切須多寄。萬勿放蕩。

放蕩即浪蕩不習正道

乃不愧

男兒之志氣也。

不愧不負也神童詩男兒當自強

接來信以知在外平

安。不勝喜慰。

不勝無過也慰安也

付來佛銀十元。

佛銀洋錢也

亦

已收入茲特修信達知。

與

賢外孫收

外祖

書

母舅在家寄外甥書

江山遠隔。

路程遙遠也

離別多時。

不勝繫懷。

繫常掛在心也

惟望外地經紀。

經紀貿易也

得意早歸。

建置家業。

建立也置

設也家業成家立業也

以成男子之志也。

至於身體。

切當隨

時保重。

隨時時刻  
保重也

以免爾父母遠掛。

掛記  
念也

則幸甚

矣。

歡喜之  
極也

異鄉乃求利之地。

異鄉乃他鄉也求  
利做生意賺錢也

非久居

之所。

久居常任  
也所地也

惟望賢外甥。

當以家鄉為重焉。茲

因鴻便。

茲今也鴻大也  
古時以雁傳書

修信達情。

千祈保重身體。

祈求  
也

早作歸計。

餘無多囑。

囑吩  
咐也

與

賢外甥

收照

劣母舅

劣愚也自  
謙之詞

書

外甥在外寄母舅書

違別尊顏。

違別背離也專  
顏稱人之面目

忽經幾載。

幾載幾  
年也

故鄉之念。

何日忘之。

思家之心幾時我能忘却也

想大人邇來定多納福。

邇近也

以慰鄙懷。

慰安也鄙懷粗鄙之懷

甥自外出以來。因時運不濟。

不濟不好也

命途多慘。

雖竭力經營。

竭力盡力也

而無利可

獲。

盡力做生意而不得利

是以未得速歸。且俟來春。

俟待也

若

有餘資。

餘資餘錢也

即當返旆旋歸。

詩經言旋言歸

以受鴻誨。

鴻大也誨教誨也

奉讀來諭。

奉同捧來諭即信也

敢不遵依。

遵依遵從也

又詢

悉尊體清吉。

詢悉問知也清吉爽快也

不勝喜慰。

心安也

玆特修書。

拜別金安。

金安貴重之稱

並付佛銀一元。

以為茶果之

需。餘言不盡。謹稟。

上

母舅大人

尊前

愚外甥

稟

婿在外寄岳父書

山河遠隔。

路程遙遠有山河隔絕也

久疎侍教。

在傍聽教訓也

不得盡父

子之情。但冀

也冀望

大人因時康泰。

使婿在外安

心無慮。則厚幸矣。

大造化也

但愧命不逢辰。

慚愧也運氣不好也

諸多不遂。

不遂不如意也

無可積蓄。

積蓄餘多也

倘得稍稍順

遂。

稍稍朝朝也順遂得意也

即便歸家。

無須遠掛。

家中清淡。

清淡家中貧也

深蒙照拂。

照拂照應也

未知何時得以圖報萬一。

萬中報一自謙之詞也

茲特修緘拜請金安。

寫信問安也

千祈保重。祈求也

並附佛銀幾元。小申微意。餘容續申

上

岳父大人

尊前

愚婿

拜稟

岳父在家寄女婿書

遠託異鄉。

託託足也

客心寥落。

寥冷落靜也

當此隆冬之時。

隆冬大寒天氣也

務須強飯加衣。

吃飽穿暖也

順時珍攝生意。

做生意要當心也

若稍如意。

如意得意也

切思早作歸計。

祈求也早定回來時日也

上養

父母下蔭妻兒。

蔭福也

勿以異戀久戀不歸。

則高

門有慶矣。

高門稱人之家  
門有榮慶也

人生富貴不歸故鄉。

亦何

異衣錦夜行乎。

古語云富貴不歸  
故鄉如錦衣夜行

賢正月素本明理。

素平素也明理

知道

必以父母之邦為致意也。

父母之邦即  
生長之地也

接來台札。

台札尊  
人之信

知在外玉體清安。

不勝雀躍。

雀小鳥雀  
躍喜悅也

付來

佛銀幾元。

亦經收入。

小女外孫。

自當不時

巡顧。

巡顧時常  
照應也

因便特此達知。

餘言不既。

特專也不  
既不盡也

與

賢正月某官

台覽

劣外舅

姓名書

# 姊夫在外寄小舅書

奔走遠方。未由時序情話。不得常叙知心事也每於風瀟雨

晦之際。詩經風雨瀟瀟又云風雨如晦當風雨之時思念家鄉也未嘗不思念故鄉。但恨

命途多舛。舛錯也圖利維艱。艱難也無奈暫留。以圖

機會耳。無奈不得已也謂暫時逗留圖謀機會也想賢舅在家。得遂天倫之

樂。父子兄弟謂之天倫真相去天淵也。天淵如天地高下之分也苟得餘積。自

當迅速歸家。迅速快也斷不以異鄉為為居之所。異鄉他鄉

也令姊同諸甥衣食不接。與內兄弟稱己妻亦當加一令子千祈鼎力

照拂。鼎力盡力也招拂照顧也不勝銘刻。銘心刻骨終身不忘也薄具佛銀幾

元。伏乞查收。是荷。

乞求也  
荷蒙也

賢舅台

台電

愚姊夫 書

小舅在家寄姊夫書

遠違顏範。

顏範尊人之容顏也

時切馳思。

榮歸之望。

榮耀回家也

無

日不切。

復望得利早回。

以樂天倫。

解見前

弟在家

遊手。

俗語遊手好閒

正是清淡過日而已。

清淡即淡薄也

家姊外

甥。自當敦篤親愛。

敦厚也篤實也

無須遠掛。

接來臺札。

台札尊人之信

捧讀之下。

宛如面諭。

宛猶也猶如當面談話也

附來佛銀

幾元。亦經收領。

今因鴻便。

特此問候。

鴻雁之便古時寄信

法也特  
專也

千祈保重是幸。

幸喜  
也

上

姊夫大人

台電

愚內弟

書

姑丈在外寄內姪書

遠隔關山。

路程遙遠有  
關山相隔

弗獲時叙寒溫。

弗獲不得也  
寒溫冷熱也

悵

然殊甚。

悵悵也  
殊頗也

乃因造化不遂。

造化運氣  
不順也

空囊素手。

囊衣袋也猶  
云身畔無錢

難以言歸。

欲歸而  
不能也

以致家中盼望。

且看

一年半載有利可獲。

獲得  
也

當即言旋。

言旋回  
家也

豈敢

遂忘故土也。

故土老  
家鄉也

遙想賢內姪、邇來在家必

獲厚利。

邇近也

勝我風塵客多矣。

比我在外飄流好得多也

茲因羽

便。特此達知。

茲今也羽翼也即鴻雁之便也特專也

與

賢內姪某官

台電明也

劣婚夫

書

內姪在家寄姑夫書

不瞻顏範。

瞻見也顏範人之容顏也謂其有規模之人

忽已三秋。

三秋三年也

想大

人以經濟之才。

生意之中富有經驗也

求利遠方。

諒必腰纏

萬貫矣。

諒想也謂其獲利多也

伏望早日榮歸。

榮耀來家也

勿以外

鄉為久居之所。

則幸矣。

幸造化也

家姑懸望錦旋。

錦旋

得意同家也

暨諸表弟亦甚切囑

暨及也

幸祈留意

幸喜也祈求也留意

注意也

接讀翰教

翰教尊其信札也

知玉體康泰

康泰強謂也

不勝

喜慰

延極其歡喜也

玆因鴻便

端此佈覆

端特也佈陳也

上

姑丈大人

台電

愚內姪

拜稟

在外託帶家書

弟離家數月。本欲速旋。但客賬牽連。

容賬容家所欠之賬欸牽連矣遲也

未能歸家拜慶。屢欲修書回舍。恨未得人。

次每

欲寫信沒有使人帶信則恨甚矣

今聞足下返旋在即

布旗也謂其衣錦榮歸在即不多日也

與敵

處相連。

謂他之家門與我相近也

敢將家書免付。

敢將自謙之詞免付託帶也

倘駕

到府之日。煩交草舍。俾家父知遊子之有方。

避必有方詳見論語

免致倚門而望。

慈母望子倚門倚闥

不勝感德矣。

甚為沐受其恩也

### 回書

旅中晤會。

在外經商為旅晤會即當面談敘也

屢沐青垂。

屢沐每次感受也青垂青眼相看也

股

臆相寄。

上臂曰肱下臂曰日股肱最近也比彼此親愛也

況家書修重。敢不精心。

謂代人帶家信何敢不盡義務

無致遺失。

決不敢錯失也

倘歸鞭偶息。

回家後也

卽

日踵府。

卽日當日踵府到他府也

以報平安。

代彼報告平安之謂

無庸掛慮。

無庸

不必也 揣此復候。

# 在家託帶家書

客遊某地。

小兒自稱兒子客遊去  
年出遊也某地某處也

為口奔馳。

奔波勞碌因  
要吃飯也

已

有數月。未見歸期。

數月來未  
見音信也

近聞足下。

足下稱  
人之詞

必

經到此。

必到該  
處也

方與

小兒

相違不遠。

謂其去時與兒子  
相隔不甚遠也

茲

託家信一緘。

茲今託請也一  
緘一封信也

敢祈帶至詢交。

詢問也詢  
交問交也

俾

始知家中景況。

俾使也使兒子得  
知家中情形也

舉家均感也。

舉家全  
家也均

感皆感  
情也

謹此出而望。

謹恭也  
尚特也

## 回書

令郎客遊某地。

令郎尊人  
子之詞

預知財發萬金矣。

預知早  
知也

弟近日必到此方。正屬他鄉遇故人。

唐詩他鄉遇故在外邊得見同鄉非常歡

喜不勝欣慰。何可勝言。此種喜樂無可也叨承尊信過託。

叨承蒙受也過託重委也倘到處之日。如到得該處之時當面親交。決不延

緩。決定也延緩慢也此覆。

### 寄家書

聞足下榮歸故里。足下稱人之詞即榮耀回家也特修一書。特專也修寫也寄

回家裏。某人倘尊駕抵里。抵里到家也祈即命价轉交。

所求也价用人也謂其命人轉送也無致遲滯為荷。遲滯耽擱也荷蒙也外具程儀。另外具備

起程之禮也少申微敬。略為獻上小意義也幸勿見却。請其不可辭却也為望。

# 回家

客中會聚。

同在外為客中會聚面敘

極沐青垂。

極沐深蒙青垂青眼相看

茲以家

書着帶。

茲者今也家書家信着帶使帶

何敢遲緩。

何敢不敢遲緩怠慢

抵家。

抵家

到即着人送至府上。

隨即使人送到府上

無勞尊慮。

慮者念也

隆

儀璧謝。

隆儀大禮璧謝辭謝

祈為收納。

祈望收下

是荷。

卷一終

改良分類指南尺牘卷二

初學箴規

第一則。

即第一件也

為人凡事須勤儉

凡事各事也須要也勤作儉用也

有

此二字。則終身用之而不盡

能勤儉俱全即終身用度而不窮也

勤者不

拘事務。勿辭勞苦。

能耐勞苦之人無論何事不畏難也

孜孜吃吃以從

事。

即殷殷勤勤而服務也

便能有成。

有志者事竟成

儉者不拘衣服日

用。

素性儉樸之人取食家用不在華美也

以省為貴。便可積聚。

省儉為宜即有銀錢儲蓄也

如是懶惰不力。

如游手好閑各專長難不前

用度不節。偷閑好遊。

日用不省儉再加性好放蕩

雖有大才。終為廢人也。

縱有才學仍是無用人也

第二則。爲人處世。謂人生在世界第一切要者。是錢財

清白。第一關係最重之事。是金錢須來清去白不論大小事務。有人相託。以

及錢財往來。必須明白。不可糊塗貪心。欺瞞

肥己。貪心慾念也欺瞞負騙也肥己損人利己也當其私貪心取之際。時也以

爲人莫我知。料想人不知我聰明也却不知人見其肺肝耳。人之肺肝

本不能見謂其不正行爲終須敗露也況俗語有云。雞卵密密亦有縫。雞蛋壳表

面雖然堅密然日久亦有變壞也此係譬言人之真心不可壞物既如此。事理亦然。事物尙且如此也然也是也

第三則。凡學習諸事。務須勤苦。安逸人所趨。

安逸即安閑得意之人便有人趨奉也勤苦人所避。勤苦即勞碌困苦人親友皆不欲親近也總須勉強

向前。

凡須須努力進行不可懶惰為難

凡有暇隙。不拘書籍。皆可觀

閱。

暇隙閑空之時不可虛度光陰或看書閱報皆為有益事

畧能解說者。則常看。如有

不識之字。可以請教識者。不恥下問。自能見

益。

不恥下問乃孔聖之言謂自己不知問人不為恥也見益有好處也

倘其人無暇。

如欲問之人無閑暇也

或

身閑心雜。無心及之。

或其人身雖閑心內煩悶即問其亦難明曰

則不宜着

急詞問。暫寄紙上。俟其閑暇請教。

俟候也請教請其教導也或

尋字彙。或搜字典。謹記勿忘却。

第四則。出外首重識人。

在外最要識人賢愚不可肉眼不識英賢

交友必勝

我。擇其善者而從之。自有見益。

友人學識性情比我高尚方為有益故須擇善

者而交之雖不擇人而濫交。擇棟也謂逢人亂交接即濫交也日與輕薄無賴

之徒。即浮而不實之無益游民也日與日常親近也呼羣聚黨。謂成群結黨也往來博弈

飲酒。謂共同賭錢吃酒說弄笑談。即戲謔兼說不規正之言不但無益。而

且有損。三字經曰。人之初。性本善。為人初生性質本來良善

性相近。習相遠。本來性質最近若習慣乃成自然也此為人性本善。習

於惡則惡。如近朱者赤。近墨者黑是也。朱紅也墨黑也

即人近善則善近惡則惡也

第五則。嫖賭二字切戒。不可大損聲名。一旦

失足。落拓無依。噬臍莫及。一旦一天也失足荒唐走到也必致落魄無靠也噬臍即悔也莫及

不及也 吃鴉片甚於飲鴆毒。鴆鳥名極毒之物如吃鴉片烟好似飲鴆毒之物也 染則半

世在床。懶惰不振。染沾也懶惰不動也謂從此不能立基業也 雖有緊急事

務。盡行廢弛。萬事完全不望進步也廢弛即棄去也 而且百病皆生。面

目枯黑。誠無面目見人。

第六則。取與必忠恕。凡事必須忠厚寬恕待人 忠恕者。推己及

人。凡能忠恕兼全均將自己比及他人 己所不欲。勿施於人。我所不欲。

勿與人施。諺有之曰。易而思之。可則可矣。

凡事反覆思想方可行也

第七則。凡學習字。畫一必直。一必平。點如

瓜子形。人如筍。尾毛如佩刀。出如鳥喙胞。每字皆要四方。字畫疎密均勻。必要留神學

寫。便能結構。皆得相宜。結構砌造也謂其能成功也

第八則。交接之道。以中和禮貌為平準。不宜

失禮。亦勿多禮。勿脇肩諂笑。勿作小人氣概也巧言令

色。不可花言巧語也

第九則。任用人色。如信任他人代已服務也必當因材器使。謂諒材錄

用如木料做器見用也賢愚皆有可用之處。賢智者愚笨也賢者任以大。

愚者任以小。謂智者使其辦大事愚者使其辦小事若賢者任以小。不亦

屈乎。

屈委曲也

愚者任以大。不亦謬乎。

謬誤也

設有極

愚之人。

譬如極愚笨人也

罔知人事。

罔不也

僅知勤力耕種。

僅知只曉得也耕種為農也

亦謂稱職守己之人。

猶習職安分也

第十則。少年正當強健之秋。

謂其年富力強之時秋時也

坐立端

正。勿偏倚欹斜。

不可隨處倒臥等情

勿箕踞。

不可踞脚也

勿弄手

擺脚。以孩童體態。

為人既然知識略開當習穩重形狀不可仍如小孩格式

其行走隨

其自然之態。

態性情也自然謂其有生來之性情也

勿過俯仰。

勿作踟躕。

不可過低過高過急過慢皆須作應當之形狀

雖屬小節。亦甚關係。

屬是也小節小事也關係切要也 即

起睡。亦當夙興夜寐。

凡起居應有一定時辰早起夜臥是也

更深而睡。黎

明即起。黎明天光也食飯務須赴時共席。不可使人

等候。飲食亦當有時如與人共席飲食不故意延挨使人坐候此皆不應事也

第十一則。有人言談生理事。生理經營之方法以及貨色

消頭之多寡。如貨好醜。切須謹記在心。如恐

忘記。則用一簿存記下。日就月將。日辰月久也便有

進益。即可增進智益也

第十二則。凡有人記賬寫書信。不論親疎長幼。

親自己人也疎聊為認識也皆勿近前觀看。其人如無切要事。彼如沒有緊要

關係之事有意與我觀看。自必邀我共閱。閱看也我若

有接他人來信。以及家信。皆當收藏。慎蜜勿

洩。

慎謹慎也。密秘密也。勿洩不可折看遺失等情。

第十三則。凡有人背後私語。必無好話。我若

聽之。定必挾恨不樂。不如避之為妙。

挾恨懷怨也。不樂不稅也。避離

也妙好也

第十四則。

出門學習音語。

吾國話語不能統一。謂到他鄉習學話語也。

必須留

心記憶。

憶想也。

不識便明。

即不知道只要聰明亦可明日

勿含羞畏說。

要勿

怕羞不說也

第十五則。初出門學習。坐位出言。皆要遜讓。

不宜自恃。

凡事占人台面自仔好勝心也總宜謙讓為佳

其頗知識。

與人爭辯。

假伶俐。致被旁人理論是非。

自作聰明輕視他人難免識者批論

第十六則。為人言詞。當笑答和悅。謙恭禮讓。

使人喜悅。不可傲聲答應。傲駱也凡有過失。勿。

以長者責罵為恥。凡有錯處不可惱羞成怒也心懷不樂。使長者

心灰。不屑教誨。終成朽木難雕。不屑不肯也誨訓也孔子謂宰予盡寢如朽木不可雕也

第十七則。為人得志。勿變態。勿驕傲。謂人得意之時不可

變為輕狂子貢曰富而無驕變則害。驕必敗。此不易之理。驕者必敗

第十八則。書算賬目。為營經根本。學習既曉。

當讀陶朱公理財十二則。

陶朱二公古時富商也。

十二戒。留心

學習生理。究勘貨物真假。

研究察辨好醜也。

市勢起跌。面

價格情形。

庶得起羣出類。

方得出人頭地也。

必期投筆。

望掌大權。

求學得高尚所謂大才有大用也。

免老於會計區區筆硯間。

會計即司賬也區區小也。

第十九則。錢財。

身家性命所關。

人生不可一日無錢若無如魚之脫水也。

交接尤宜三思而後行。

交友作事皆宜詳細斟酌方可行也。

先查其人生

理虛實。次察人品之良莠。

良莠即好歹也。

務擇其人之

妥當者方可耳。

第二十則。爲人出外。奔波勞苦。晚年將至。便

當收成歸鄉。

年紀既邁當收束退鄉歸里以終天年。

熟讀朱子家訓。

立法

治家。

朱夫子有治家格言足為處世方針。

祖宗竭誠致祭。

祖宗是我先人也當誠心祭祀。

子姪

嚴肅教督。

俗說養子不教父之過如教子有方家道不致狼狽。

或耕或讀。

各守其業。

敦宗睦族。家庭和氣。

宗族家庭皆宜謙和為貴。

男女有別。長幼

有序。

男女授受不親故須分別更須嚴長幼方成秩序。

用度有節。

而家道可成也。

家中日用節儉方可安康也。

### 經營要訣

凡生理事。不論大。小法度相同。

生意即營業也法度規章也。

當

暗算四時八節。

四時為春夏秋冬也四離四絕為八節也。

及時應銷多寡。

相

機而行。銷售也 寡少也各處銷貨。每年必有大概。大概大略 情形也 額

聲足 數也額聲。值銀若干。若干不計 數之稱有幾個字號。置辨

前往。貨額若干。視現銀多少為準。譬如彼地

每年可銷十萬元之貨。此地各號僅辨貨八萬

元。必易售而厚利。如辨至十二萬元。必難消

而薄利。此其大約。若生理變遷。倘營業 改動也則隨時

打算。不在此論也。其每年該銷之貨。亦有多

銷之月。所銷之貨備辦 得早即能多銷也當以預早置辨。應時發賣。

若非時候。則當斂辨而回頭。斂收束也 謂如已 過時候即當止辨貨物

亦然。照此打算。至於來往銀頭。務宜按算接

續使得輸轉流通。按算排埋也 接續牽連 也 輸轉如車輪活動也欲辨之時。先行

按算銀額探辨。

俗云有幾多錢辦幾多貨也

不可苟且。

濫置多額。

不可任意亂買過額也

致有到期不接。

失信交關者。

如銀錢不足到期不能付款豈不失

信於人乎

萬一不接。

揭借支還。

止可暫時。

不久有

收。

如實不得已時柳借款項亦只可暫時而已亦不習以為常

便當清還。

慎勿以他人之

本。視爲已有。

切不可將人之資本當作自己所有也

月月生息。

積久難

堪。貽害非輕。

每月認還人之利息日盈月積終難支持

且恐欲討難寬。

尚怕被人

逼討措手無法也

一時無備。勢必卸賤貨。

虧血本。

卸脫也如一時無法必致

將貨賤賣以償人款難免不虧耗本錢也

此爲經商之大病耳。

至若有欠他人。

及被他人欠去之項。

如我欠他人之款及人欠我之款項

每月當錄一手

摺仔。

錄記也

列清在欠賬。

時刻觀看。

應收者收。

應還者還。

不敷分還。

不敷不敷也

先期早備。

預早設法

毋

致臨渴掘井。

勿要到口渴時再掘開水井謂已遲也。

庶免濛無頭緒。

事到臨頭慌無主張也。

以上數言。

雖為經營常行之事。

然巨商富賈。

巨大也賈音古此字本音假另作商賈即商古普通人不知者多。

每有不能行。

而致於債事者。

可不慎乎。

言如不遵行以上之言即能敗壞大事豈可不小心乎。

### 經營算本

計本大籌。

計共也大籌大數也。

不可不知。譬如坐莊生理。南

北兩地。

置辦貨物。由水由陸。

水道舟行陸道旱路也。

往來貿易。

貿易經營也。

我居在北。彼居在南。

彼他。

本途生理。

凡各貨色。

必當留心核算。

核察也。

此地某貨每件

若干重聲。

每百斤價銀若干。加餉若干。

加餉即水脚費也。

加費若干。

費即捐稅也。

共本銀若干。

到南賣重若干。

價銀若干。扣行用及船載。行用即行家回扣也。船載也。裝費也。或挑工

若干。除清以外。存實銀若干。比較原本。方

知盈虧。盈滿也。虧缺也。在南貨物。亦可照此算法。賣貨

之時。務當先期算便。本錢存底。應向預先核算本錢底碼方可出售。方

不臨時惶惶。致有錯誤。惶惶措手不及之貌。錯誤失當也。其各貨兩

地行用。兩地彼此兩處也。行用行家回扣也。秤式貨身。秤之分量。貨之身骨。扣頭折頭。

斤兩盈虧。出入日餉費。船載挑工。務必一齊

查明彙集一本。彙集總數也。以待不時觀看。庶免日

久忘記。詢問他人。亦甚不便也。

### 記賬法度

凡各生理。生理即營業也。自大至細。由大至小也。不外日清總

簿。

必須每日騰清賬範也

若兩地坐莊生理。

坐莊即特派之坐莊客也如兩處坐莊客之營業

則

加設收貨寄貨。

收為進寄為出

此四本賬簿。

是不能缺

一。如生理廣濶交關衆多。

如營業廣大種類甚多也

帙數不敷

登記

種數過多轉記不數登載也

可分類加增總簿幾本。

分門別數多添幾本賬簿

約略幾數一年之用。

預算能幾一年寫用也

逐日來往銀貨。謹

筆登記。條條段段分明。必期無錯。週年一次

結清。開除各費以外。額實得到若干。

總數共得利幾多也與

諸號在欠賬條。核算相符。

商家同行往來每月須核算清楚彼此賬目相符

方好

承過下年新簿。

新舊交界之際。

即到年終度歲之時也

尤宜

截止。

尤宜更當也截音切謂須分斷界限也

分清。盈虧得失。

胸中方有

把持。

如勝利失敗心中方可明白也

而用度庶有樽節。

所應用填即

若因

循姑息。如為老習慣 含糊不理積至數年。方欲一結。則茫無

頭緒。即昆連不清 難得明白也泛難無際。泛出難題無 清結時也中有差錯。積

久愈多。其中有錯誤之處 時日愈久愈多也差之毫釐。謬以千里。猶言錯其 小失其大

也。使有老練熟手。亦當勞費許多心神。盤核

數月。盤核稽 考也方得算清。此時與人來往銀兩。被

其錯去。其他 也延緩年久。延換也 緩慢也盛衰有時。人事

多變。盛衰即興敗也 人事多變 亦人生前途未可料也貧窮者已無力償還。貪吝

者飾詞推諉。謂不慷慨之人即 謂詞牽延不還也豈不血本付之烏有乎。

以金錢之實本為商如人身 之精血一般烏有即消滅也俗語云。長交關。短算數。猶言歲月 雖長須按

時結 算也雖屬親朋故友。屬是 也莫逆之交。莫逆交即性 情相投也尤

宜往來明白。無至因財失誼。如此待人決不因 錢財而失情誼也其交

關來往書信。接時立註收到日子。接書信時亦當註明何日收到也務

當分類束縛。更須分別字號合併包藏也親身收鎖櫃中。以備日

後證據。寄信與人。亦當存留原底。不時觀閱。

恐行情早晚起跌。方可趨避時價。而敘事不

到前後異詞。趨避進退也如此所作之事決無疑怨等情

### 春季

和風送煖。瑞靄呈祥。瑞靄祥光也靄音愛際此柳媚花明。際時

也媚美也正某某臺福祉並增之候也。賀賀。社安也

雪梅綻玉。風柳搖金。際此日煖風和。正梅柳爭春芳人

所喜愛故言金玉際此當時也某某台利路亨通。與時而俱勝也。賀

賀。利路亨通謂其名利雙揮當時皆稱須遂也律旋太簇。謂年歲覆轉萬象更新也斗柄回寅。

謂天干地支亦週轉也

值此百卉爭妍想

值尙也爭妍各現姣媚也

某某與時而

俱暢也賀賀

當此時不亦樂乎

### 夏季

祝融當令

赤帝司權

際此麥熟梅黃

正

祝融火神也赤

帝太陽也謂炎天日烈如火也當令司權皆謂應到時候也麥熟梅黃皆初夏物也

某某福祉亨嘉之候也賀

賀

社祥也亨嘉通須也

桐垂小徑

柳拂沙堤

際此荷放碧

池

正

小徑窄路也沙堤河岸也桐柳皆初夏興旺之才也

某某財源廣進時也賀賀

榴開碎錦

雲從耳高峰

際此荔熟荷香

正

五月榴花開放

炎天雲從高山值此乃仲夏也

某某與時而俱看也賀賀

### 秋季

金風透戶

爽氣披襟

際此風月雙清

正

秋季屬於金故

謂金風而又氣候涼爽將要披穿衣襟也

某某與時而俱暢也。

賀賀。

暢舒快也

桐

飄金井。

桂馥瑤階。

值此銀漢澄空。正

當秋季梧葉飄落之時也

時也又應桂香也金井瑤階尊人之處也銀漢即七夕牛女於天河駕雀相會也

某某福社與時而競秀也。

賀賀。

競爭也秀雅也

### 冬季

玄冥轉斗。

青女傳霜。

際此梅萼含香。正

天玄轉覆

歲月也青女乃霜神也華也

某某家業興隆。

與時而俱麗也。賀賀

賀賀

麗美也

隴頭綴玉。

堤畔含金。

際此松柏經霜。正

正

當冬季萬物斂枯之時故謂嶺頭雪如玉岸邊土如金惟松柏獨秀也

某某福壽並齊之候也。賀賀

賀賀

梅開度嶺。

雁轉衡陽。際此臘破春回。正

梅放野嶺大雁

南飛也當此將殘冬至春也

某某與時而俱暢也。賀賀。

賀賀。

十二月時景套語

一月

鴻鈞氣轉。萬象咸熙。想鴻鈞皆大也。謂春為歲首。故氣象轉新。普天同慶也。某某

利益滔々。與時而俱麗也。賀賀。滔滔川流不息也。陽回

斗柄氣轉。鴻鈞遙想。陽回即春回也。斗柄隨天時更轉也。鴻鈞皆大好貌。仁兄嘉

祉時新。定增吉慶。賀賀。嘉祉即福安也。

二月

惠風布煖。錦樹遷鶯。遙想。惠和也。錦樹遷鶯節。鶯遷喬木也。遙遠也。某某

財源廣進。與時而俱快也。賀賀。俱皆也。桃舒紅

錦。柳綻黃金。遙想。桃放鮮艷。真是錦上添花。柳榮於春始如黃金之可愛。仁兄日履

吉祺。馨生庭戶。可賀。履行也。祺安也。馨香也。謂其舉止吉祥。門庭生輝也。

三月

林花綴錦。鳥語調笙。

想

三月時萬木皆發枝生葉也百鳥啼鳴如笙如琴也

某某

生意宏開利益亨嘉。

可為預卜也。

可喜可嘉。

宏也亨嘉寬尚也預卜料知也

鶯梭織柳。

燕語傳春。

遙想

鶯飛條柳之間燕隨春陽而至

遙遠也

仁兄遊樂芳辰。

神舒氣爽。

實為可慶。

謂其遊玩在春

芳之時精神爽快也

四月

綠楊飛雪。

簾屆清和。

想

四月南風拂柳已不見雪跡節時又當初夏故謂清和

某某

貨殖盈豐。

不勝大獲之候也。

賀賀

貨殖即產物也盈貨美滿也獲得也

薰風入座。

紫籟敲窗。

遙想

薰風也入座吹入庭堂也紫籟竹葉也敲窗披風搖拂窗戶也

仁兄此際熙和。

解慍阜財。定膺時祐。

賀賀

其謂

此時各事適意也又解慍怨  
多納財源也必獲吉慶耳

### 五月

薰風颯颯。梅雨霏霖。想薰風暖風也颯颯密烈也五月為梅雨霏霖連綿不絕也某某

當此蒲節佳辰。正襟懷曠達時也。賀賀蒲草名當端陽節時

皆用菖蒲浸雄黃酒也正襟懷曠達謂其心懷寬樂也蒲酒香薰。荷花馥襲。遙想馥襲即香

氣撲來也兄臺醉碧筒之杯。聽采蓮之曲。何樂如之。

碧筒酒器也采蓮雅緻也其快樂何比

### 六月

綠荷香遠。柳岸風清。想某某福祉亨嘉。與

時而並麗也。賀賀。謂其納福殊為安樂也子結蓮房。香留荔

圃。遙想荷花後而生蓮子乃六月足下福田天賜。瑞降

中發生也荔菓名圃園也

門闌當有賞心悅志之佳慶也。賀賀。

福田即安樂之境遇也天賜天錫也

瑞氣生於門庭自然歡心遂志耳

### 七月

星河初渡。銀漢澄秋。想

牛女二星每年七夕於天河渡會銀漢亦天河之別名至此時即澄定秋天也

某某福祉平康。於斯可為預卜也。賀賀。

讀其目下安康

可想而知也

桐飄金井。雁嘸南樓。遙想

立秋而梧葉落此時小燕長大飛繞樑聞啼聲也

也金井亦稱人庭前也

仁兄爽氣舒眉。定有奇逢悃志也。賀

賀。秋天氣實涼爽可令人眉開心暢當此諒可得良好境遇以伸大志也

### 八月

蟾光正滿。桂殿飄香。想

月裏有蟾蜍乃月之精光故稱蟾光月宮又有丹桂故稱桂殿也當此八月中秋月

正圓滿桂正飄香之際值當

某某值此月白風清。正襟懷曠達時也。

賀賀。

值當也當此涼風明月之時彼之心懷定然愉快也

桂輪香滿。露白風清。正襟。

此句之意義如前彷彿也

仁兄暢懷欣賞。定多即是之歡。健羨無

己。

當此賞月玩景異常歡樂即我亦羨慕也

九月

江楓簇錦。

籬菊飄香。

想

古詩楓落吳江冷楓葉到九月時葉色變紅簇多也簇錦楓葉如錦也杜詩採菊東

籬下籬用竹插于地下編成也

某某福止。

與時而而競也。

賀賀。

社安也競秀爭

勝也與時競秀一時勝一時也

龍山帽落。

菊徑香鋪。

遙想。

九月九日為重陽節家家戶戶

總要登高風時龍山最勝人人喜遊龍山不料龍山上風大將孟嘉之帽吹落徑路也竹徑種菊花之路也香鋪菊花之香鋪滿于路也

兄台登高風

致。興洽情豪。曷勝欣羨。

信邀朋友到重陽日登高以為朋友之興情與他同之也欣甚也羨慕他曷勝不勝也

十月

小陽節屆。

梅信傳春。

想

十月謂之小陽春節屆節到也古詩十月先開嶺上梅梅花一開傳春消息也

某某當此築場納稼之秋。正倉箱豐滿囊盈

餘時也。賀賀。詩經九月築場圃十月納采稼當九十兩月農家收穫之時正是倉箱豐滿囊盈餘也豐多也盈滿也小陽

布候。梅蕊心含香。遙想。小陽十月也布候寫信問候也當十月時候梅花還未開放香仁兄

蓄德彌深。積功倍切時也。賀賀。蓄積也彌多也積來也功德好事也

十一月

葭飛臘管。雪點寒梅。正。古詩兼葭玉管初飛灰因冬至節到葭灰就飛也古詩寒梅著花未梅花因天寒而

未開又有雪點也某某利路予通時也。賀賀。利路生賺意錢之路也亨通嘉順也半

子初開一憲方肇。賀賀。古詩冬至陽生春又來去冬至陽生肇起肇方肇將起也仁兄

福機始暢。祥應方來也。賀賀。福緣始起頭也祥吉也

十二月

寒隨臘去。暖逐春來。正。風俗記臘報頻催臘十二月也當十二月時候寒氣漸消暖隨春來也某

兄否極泰來。利益與時而並進也。賀賀。

否極泰來即壞

運去而好運來也利益賺錢也與時並進一天好一天也

臘報歲成。侯占星紀。遙想。

此二句一

年告終之詞

仁兄懋祉多增。潭禧極盛。曷勝翹企。

懋祉平安

也潭祺閣家有福也翹企仰望也

以上時令。起句挨月隨寫。不可混亂寫之。此

是生客戚屬家可用。若慣熟朋友。以及耕田

之人。不必用此客套。家書更不宜寫。今將各

季月令時景摘句。備錄於前。以便修書照用。

倘寫與人。可看明白四季逐月逐季。然後摘

採。至於時景之下。俱是通套語。皆可通用。惟

五月與十月。此二條不能移易。幸勿有悞。

一凡修書。亦有不用時景。如寫書與公孫。可寫屬在宗好。套語不贅。寫與親戚。則寫屬在戚好。浮言未贅。寫與朋友。則寫屬在相好。何以文爲。寫與世好。則寫屬在世誼。套語剪陳。可隨機應變。

時令使用

春芳春 陽春 三春 九春 暮春

一月

寅月 端月

淑月 嘉月

孟春 初春

太簇

一聲除舊

萬戶更新

百鳥和鳴

千花錦秀

梅堆白玉

柳綻黃金

三陽初長

四序更端

桃腮弄月

柳眼窺春

李花浮白

桃ツ搖紅

椒花送臘

庚鳥初鳴

烟花爛漫

星月輝煌

花明柳暗

日煖融和

九天送月

萬戶張燈

滿城錦繡 萬紫千紅 青表節 綵杖鞭春

二月 卯月 仲月 夾鍾 花朝

鶯歌花序 燕剪春光 千紅圖巧 萬紫爭妍 桃腮欲赤

柳眼窺人 柳眼窺人 紅紫滿園 芳菲極目 雷聲驚蟄

星鳥催花 東風習習 黃鳥關關 芳菲極目 雷聲驚蟄

桃唇沾雨 柳眼窺人 紅紫滿園 芳菲極目 雷聲驚蟄

三月 辰月 暮春 季春 晚春 桐月 桃浪 雪風 姑洗

桃雨翻紅 萍星點綠 榆火吹烟 柳綿飛雪 嫩柳爭妍

薰風布煖 花容正麗 榆火方新 蘭亭修禊 曲水流暢

藏烟令節 樊火佳辰 紅桃噴火 綠柳垂陰 桐華方發

萍草初生 俗沂寄詠 修禊佳期 梅花風信 榆莢雨飛

園林織綿 偃草鋪裯 生苔翠碧 花點清溪

夏 朱夏 盛夏 炎夏 九夏

四月

仲昌  
梅月

朱明  
槐夏

清和  
麥月

孟夏  
初夏

桐花乍放

棗杏方新

六龍行雨

萬姓舒憂

櫻桃節雨

梅雨晨光

薰風簾幕

微雨池塘

朱明布令

赤帝司權

榴火搖空

荷錢拂沼

五月

蒲月

仲月  
鞋寶

夕開錦帳

柳綻絲囊

榴火舒丹

池荷吐綠

仙翁探藥

羽客傳符

帳懸萱艾

戶列菖蒲

浴蘭節屆

懸艾時新

荷香風送

水簟涼生

門懸綵艾

戶對靈符

日永星火

平秩南訛

榴花照眼

荷艾迎風

蒲觸滿座

角黍投江

六月

暑月  
租暑

林鍾  
荔月

季夏  
辱暑

日浮東井

月出南郊

藏形月府

遁迹冰床

避暑松陰

乘涼竹屋

停雲陳樹

揮汗成珠

螢飛清夜

蟬唱夕陽

薰風入牖

葵簞生涼

炎官可政

火傘張空

辱暑蒸人

紅爐爐劍

莎雞振羽

腐草成螢

火雲貫日

野樹無風

鑠金撲面

白汗沾衣

飲酣河朔

衣貯金盤

秋 高秋

三秋

孟秋

素秋

初秋

七月

庚則瓜秋

關秋巧月

玉律鳴秋

金風滌暑

水天一色

風月雙清

金風報曉

玉露凝珠

金風薦爽

玉宇生涼

楊柳影疎

梧桐葉落

鵲橫橋渡

平女聯星

金針渡線

烏鵲填河

天上佳期

人間巧節

秋高氣爽

月白風清

大火西流

清商中律

蟾吟徹夜

葉落知秋

孤雁排雲

寒蛩泣露

佳人乞巧

才子陳書

金風瑟瑟

紅葉蕭蕭

悲增宋玉

興發陶潛

八月

南宮桂月

仲秋中秋

正秋

人心此夜

月夜今宵

金墓炫彩

玉兔分香

桂香含露

金氣迎風

露盈仙掌

桂綻蟾宮

秋色平分

玉壺清朗

滿天月色

永夜風清

銀河瀉影

丹桂流香

蘇子乘舟

明皇遊殿

冰輪散彩

桂蕊飄香

九月

菊月 無射

涼秋 孟秋

季秋

黃花迎地

白雁書天

蘆花剪雪

菊蕊含香

丹楓灼爍

黃菊續紛

江楓綉綿

籬菊舒金

三秋候足

萬寶告成

銀蟾燦燦

玉露凝凝

同恩湛露

道與清秋

菊餐屈子

酒送白衣

黃花滿徑

紅葉盈溝

龍山高會

戲馬良辰

香英試紫

菊佳呈黃

霜飄菊蕊

酒醉茱萸

孟嘉落帽

桓景登高

茱萸懸綵

黃菊鋪金

雁聲嘹唳

蟾影淒清

重重蜀錦

片片殘霞

旅人增夢

孝子添愁

紅葉點苔

黃花泛酒

冬 亥冬

九冬

三冬 隆冬

十月

陽月 初冬

長月 小陽

孟冬 應鐘

梅傳春意

菊傲霜枝

菊香晚節

梅應小春

斗杓指北

日影回南

霜凝梅蕊

霜傲楓林

元冥啓令

青女司寒

三陽復始

一線添長

陽回天上

春到人間

十一月 葭月 仲月 黃鍾

銀河飄雪

玉宇飛霜

六陽呈瑞

三白兆豐

時逢寒節

花應小春

日添紅線

月屈黃鐘

日行北隆

春到南枝

葭灰始動

彩線初添

窓梅橫月

簾雪飛花

悲風栗烈

苦雨淒其

百花零落

萬卉蕭條

梅梢傲雪

松操欺寒

十二月

臘月

季冬

殘冬

椒臘送觴

梅信傳春

風清宇宙

雲際乾坤

光搖銀海

凍合玉樓

錦筵守歲

畫閣迎春

江魚密藻

野雀疎林

梅花照席

竹葉浮杯

臘梅吐蕊

陰陸藏冰

燈桃燈盡

角帶春來

燥催殘臘

梅報早春

一年將盡

四序云終

農民休暇

蜡祭咸興

時令套語

正月

時維寅月。節屆新春。百鳥齊鳴。千花競秀。想

寅月正月也。正日謂之新春。百鳥多也。鳴啼也。千花花樹多也。競秀鬪艷也。

足下受天之祐。為日不足

之休也。

賀賀。

祐佑也。人雖終日辛苦。自有天之保佑也。

青陽送煖。

萬象維

新。遙知

兄台嘉祉。與時光並茂。

洪休與歲筭

俱臻矣。

可卜可賀。

當正月之時。陽光漸暖。萬物更新之際。嘉祉好安也。洪休福大也。

林花帶

露。堤柳含烟。

值此芳辰。

正

兄台佳運亨嘉。

福履綏安之候也。

不勝多祉。

林花花木繁多而成為林也。花帶露而開放。柳堤淨岸也。楊柳栽於

河岸故曰柳堤。古語柳綠更帶烟烟。夫芳辰好天氣也。佳運好運也。字嘉通順也。詩經福履綏之。即福運至矣。

日煖融和。

鶯聲巧

嘯。此正春光明媚。

萬彙昭蘇之日。

知某某

臺際此休閑。

正因時納祐也。

賀賀。

融和氣候和平也。巧嘯鶯啼之聲。巧如笙

簣也當春光明媚之際萬物更新人最舒暢也

今值新禧。淑氣臨門。和風拂面。

正足下一刻千金。永享安寧之日也。何樂如

之。淑氣春氣也和風春風也一刻千金因春夜短也唐詩一刻值千金即此謂也當新春之際人皆舒暢故曰安寧永享也快樂如之未有比他再快樂也屬在

知己。拙筆疎慵。今值新禧。一函致賀。仰祈

炳鑒。不宣。知己同心之友也拙筆自稱寫信之筆疎筆懶惰也不常通信謂之拙筆疎也

### 回札

梅蕊心飛香。柳眉綠舒。值此淑景芳辰叨蒙尊

緘致賀。錦心繡口奚緘管吹空谷。草木皆春

耶。梅蕊未曾開也柳眉柳葉細也值當也淑景美景也芳辰好辰光稱也人之信謂之尊緘錦繡口信寫得好也空谷山谷也管吹山谷之中真好聽也一聲

除舊。萬戶更新。桃萼芳搖紅。李花浮白。撫此

瑤篇忽辱。直靄氣者人者也不勝附賀。風俗記燥竹一竹除舊桃

符萬戶更新唐詩總把新桃換舊符新桃  
即門神也瑤篇尊人之信靈氣瑞氣也

春光明媚。日煖芳菲。未

暇修書馳候。忽承華翰先頒。曷勝忝慶。當新春之際天

氣和煖紅紫園芳菲也未暇無閒空之時未曾修  
書奉候先頒朋友之信先發也口慶前悅也

二月

時維花月。節屆仲春。黃鳥關關。東風習習。知

心莫翻。促膝無由。結想情深矣。花月仲春皆二月也黃鳥黃鶯也關關雌雄也東風

春風也習習和煖也知心好朋友也莫親不見也促膝無由要往朋友那邊去又不得自由也分袂以來。不覺早春已

去。而雷聲驚蟄。星鳥催花回憶知已盟心。不

獲把臂啣杯。以舒素志。能不動人遐思乎。在早春之

時分別不覺已到驚蟄節也與朋友分別之後而不能把臂言歡同席共飲故必要思想也遐遠也卯月當期。仲春荏苒。

桃含笑日。柳眼窺人。撫景物之繁華。孰不興

懷而神注也。

卯月仲春皆二月也在。一去而不同也。桃花初放紅色如唇楊柳初放葉細如跟見景物而思友人之恆情也。

回札

紅紫滿園。芳菲極目。情有所注。傷物低徊。況復雅愛情殷。增增耿耿。鶯歌花序。燕剪春光。物尙有情。人寧無意垂。而況垂音忽接。注念殷殷。感念之思。何日忘之矣。

唐詩百般紅紫闌芳菲紅紫芳菲言春景也鶯

歌鶯剪言物之也也見物傷情亦人之常也華音尊人之信也感入之情刻刻不忘也

三月

苔生曲徑。花點清溪。刻一刻千金。不容虛度。韶光也。韶光春光也。虛度空過也。一刻千金惜韶光也。過不光一過不再來故不容虛度也。浴沂詠志。修禊良辰。想足下當安居之際。美酒花間。怡情。

月下。決不負佳期也。何樂如之。

論語云俗乎沂當暮春之時孔子同學生遊泳

也古文句蘭亭修禊良辰好時辰也當良辰之時在月下賞花飲酒可為樂矣

惠風和暢。天朗氣清。觀

此風光。寧無念注。而況與足下金蘭夙訂者

乎。惠風春風也天朗天晴也觀看也注念注意也結拜兄弟謂之訂金蘭也

### 回札

棟花風信。榆夾雨飛忽讀。瑤篇蓬門增色矣。

瑤篇尊人之信札蓬門自謙房屋如草蓬也增色生光輝也

暮春佳景。注日情移。翰示賁

臨。神池曷已。

暮春三月也翰示亦尊人之信也神馳心神已去也曷已不已也

### 四月

時維初夏。麥熟當期。桃櫻屆節。知足下撫

景悠悠。涼生枕簟。不減三春行樂事也。

四月謂之初夏郎麥

熱之時也當四月之際天氣漸熱睡在竹榻之上真樂事也

荷錢泛沼。榴火搖空。知足

下聽鳴琴之暇。豫樂步履之安。其風流餘韻。

自爾不群。何勝健羨。沼小池也荷葉出水之時其小如錢榴火榴花如火之紅當此之際安坐家申彈琴取樂非尋常人

可比也羨慕也荷香滿沼。蔭槐盈庭。想兄台輕羅羽扇。

撫景怡情。自不知酷氣之凌人也。當四月之時荷花開於沼中槐樹綠已成蔭安

坐家中輕搖羽扇即不畏酷氣凌人也酷氣暑熱之氣也

### 回札

憶自分袂以後。不覺孟夏當期。朱明布令。而

故人契濶。恆切依依。久火誦魚書。益憎切怛耳。

憶想也分袂分別也分別之時在四月也故人老朋友也契濶思念也倏忽也魚書信也古詩云呼童烹鯉魚中有尺素書故稱信曰魚書也朱明布令。

赤帝司權。遙想台禧。定符祝頌。正擬裁函。

候馳候。忽蒙華翰先施。捧誦之餘。如親眉

字。朱明亦帝皆夏日之謂也。裁函寫信也。本要寫信去的。忽見朋友之信。先施先施先來也。華翰稱人之信也。如親眉字見信如見人面也。故人一

別。惠我好音。愧未趨庭。望祈原諒。惠我好音。稱人之信也。愧未趨

庭而自愧未曾到他家也。祈求也。原諒不計較也。

### 五月

時維蒲月。節屆端陽。荷芰迎風。葵心向日。想

足下葛衣初換。扇紈輕揚。有適性陶情之樂矣。

蒲月五月也。五月五日謂之端陽節。當五月之際穿葛衣揚紈扇也。

端陽令節。角黍頻投。諒兄

台神注古人。不負流光競渡也。角黍即粽子也。端陽佳節家家戶戶皆要食粽子也。

### 回札

春光未幾。條爾炎威。寸錦遙臨。增光滿谷。

弟想縮地無從。何當繾綣之至。

記得過春不覺又到夏令炎威指夏日也寸錦遙臨稱朋友來

情也見朋友之信一到連房岸增光輝也

黃雀躍枝。

鳴螭解角。

叨誦

誨言。

不覺炎威消於何有矣。

黃雀小鳥也躍枝在樹枝上跳來跳去也鳴蟬鳴也詩經五月鳴叨誦誨言讀人之書信

也在讀信之時連天氣炎熱亦不覺也

### 六月

和風未幾。殘夏將闌。觀歲序之將流。不覺神

馳左右也。

春去夏來歲月易遷神馳左右心神如在他左右也

赤日烘天。

流金爍石。

想老兄際此炎蒸。是必北窓高臥。荷下乘風。

以消氣酷矣。

夏日謂之赤日最威炎也人畏日炎是必避暑北窓或荷沼上以消酷氣矣酷氣暑熱也

時當暑月。

白汗沾衣。紅雲撲面。恨不得與二三知己。飲

酌河朔。暑氣困人之苦也。

暑月六月也六月最熱約二、三、知已回到河朔飲酌以消暑氣也

回札

天氣困人。扇頭無力。忽披尊札。如坐清風。炎

威頓釋。感戴之情。曷有已矣。唐詩困人天氣日初長因天氣而扇子亦無力也見到朋

友之信如坐清風之中亦不覺熱矣暑氣薰蒸。忽承翰召。時思親炙。荷

下乘風。奈賤冗未遑。難如所願。渭樹江雲。

無時不在企慕之中也。因暑天甚熱朋友來信召到荷下乘風涼也因無暇而去故曰難如所願渭樹江雲皆思慕之詞也

七月

時維七月。節屆初秋。紅葉蕭蕭。金風瑟瑟。而

知心莫逆。聚首無期。不勝悵悵。七月謂初秋紅葉樹木也一名雁來紅金風秋風也瑟瑟

風聲也知心莫逆好朋友也聚首無期無相會之日悵悵恨也金風蕩暑。玉露零秋。遙憶故

人。常增抑鬱耳。金風秋風也秋風一至暑氣即消故人老朋友也憶想老朋友心中抑鬱也增添也抑鬱悶也韶光

荏苒。歲月蹉蛇。忽報高秋。關情片結。荏苒蹉蛇 歲月易遷

也忽報高秋因秋至而關情也陶發陶潛。悲增宋玉。撫惜人之感嘆。

能無念我良朋乎。陶潛宋玉二人皆悲秋也思念良朋如陶宋之悲秋一樣也

回札

佳人乞乞。才子陳書。織錦辱臨。何啻鵲橋之

會也。七月七日謂之七夕織錦信也忽見友之信來如鵲橋之會牛女也梧梧葉落。常增宋玉

之悲。鴻雁傳書。深感故人之戀。何其不我遐

棄耶。古有宋玉見梧葉落而悲秋雁書雁寄信也

八月

時維八月。節屆中秋。桂影扶疎。蟾光皎潔。對

此良宵。動我以月圓人缺之感也。八月十五謂中秋節中秋之平格外皎潔也皎

潔明亮也月圓人缺見月而不見人也感嘆也

拜別未久。倏覺銀河瀉影。丹桂

流香。每瞻皓魄。如對清風。懷想之情。曷維

其已。銀河即黃河也皓魄即月中之精光也當初之際憶念故人無時能忘也

### 回札

月色宜人。風清可愛。鴻雁頻驚。不啻覓裳雨

衣之曲。令人心曠而神怡也。古詩衆仙同日詠霓裳當此月白風清之際祇見書信而不能同聚

一堂令人感歎也 月色可人。桂香入夢。開窓對月。氣爽

神舒。直助我吟風之想矣。對月吟風思慕友也

### 九月

三秋將盡。菊滿東籬。靚此黃花。未嘗不寄情

高雅。奈清輝直覲。負茲秋色。鬱結殊深矣。九月

謂之三秋菊花正勝時也見物傷情人之常情鬱結悶結也

時維九月。節屆三秋。片片羅

雲舒綠。叢叢籬菊含維。覩佳景之頻遷。言念

良朋。能無秋水伊人之歎。詩經秋水伊人在水一方思念良朋之詞也

### 回札

予益嘉落帽。桓景登高。撫念興懷。雁聲驚夢。何

其感我溯洄秋水之思也。孟嘉遊龍山風吹帽落桓景避災難重九登高詩經溯洄從之道阻且遲因要見朋

友面有道途阻隔也柴扉寂寞。雁信來賓。豈敢忘情。寧無

注念。柴扉柴門也唐詩十扣柴扉九不開寂寞冷靜也雁信來賓朋友來信也接到友信刻刻念也

### 十月

時維陽月。襪線初長。念彼故人。鄙懷復動。陽月十月

謂十月謂之小陽春纔長一線思念故人能不動心乎小春乍轉。人事更新。想足下

光儀。不啻冬日之可愛也。朋友之可愛如冬日也小春乍復。

青女司辰。知兄台福祉頻增。自與襪線添長。

可比矣。青女降霜神也。福祉安好也。

### 回札

律應黃鍾。陽春布煖。忽蒙垂愛。真溫如挾曠。

耳。見友之垂愛垂溫挾曠也。纏綿絮也。分手情移。陽春乍轉。尊函惠賜。

感戴不勝。尊函人之信札也。惠賜愛賜也。感戴一戴愛戴也。

### 十月

朔風冽表地。雪霜逼人。想足下爐添煖閣。座烈

芳樽。寒猶燠也。不知念及故人否。朔風北風也。北風緊急之時而坐家中

享福果記念故人。否人老朋友也。霜風栗烈。堅操堅寒。際此玉管葭

飛寧無地遠人遐之感耶

玉管霞飛  
解見前篇

回札

百花零落四顧蕭條。寂寞柴扉。忽承華翰傳

來。何其不我遐棄也。感我難名。華翰尊人信札也不我遐棄不棄嫌我也感荷感情

也難名難以言也人非木石。故友難忘。尺素頌來。寸心

銘感。恨未遑答。不勝愧忝之至。尺素信也頌來寄來也因友有信寄來心中感情因

未曾答復即愧忝也愧慚也憂也

十二月

臘維時月。節屆殘冬。一年將盡。四序云終。知

兄台早有庚嶺一枝之占矣。古詩一枝梅影正當窓又云梅占一枝魁爆催殘

臘。梅報初秋。白髮隨添。未遑趨拜。不勝愧

候。

爆竹除舊報梅初春皆臘月云終時也趨拜拜會友也未遠無遐也

回札

歲律云暮。片錦先通。想早春消息。惠我無疆。

深荷洪床矣。獨弟答謝未遑。愧耐實甚。歲暮年終也片錦稱

人之信也惠我愛我也無疆無盡也愧慚也耐懷也燈桃臘盡。角帶春來。不意雀札

情殷。通春消息。眞覺寒門之慶也。臘盡年終也



集 正

# 指 南 尺 牘

民國三十四年十一月十一日印刷  
民國三十四年十一月十六日發行

(定價五元)

編者 明心文化研究會

發行者 翁 登 文

印刷處 清美堂印書館

臺北市永樂町貳丁目

總發售處 國華書局

(元中山書局)

振替臺灣五四八五番

國家圖書館



002577450 C55

